UNITED NATIONS

TD

United Nations Conference on Trade and Development

Distr.
GENERAL

TD/B/GSP/CANADA/19
27 January 1995

Original: ENGLISH/FRENCH

TRADE AND DEVELOPMENT BOARD

GENERALIZED SYSTEM OF PREFERENCES

Scheme of Canada

Amendment

The UNCTAD secretariat has received the attached communication from Revenue Canada, Customs, Excise and Taxation concerning the extension of the General Preferential Tariff and the Least Developed Developing Country Tariff and their respective rules of origin.

GE.95-50296

Revenue Canada Revenu Canada

MEMORANDUM D11-4-4

In Brief

Ottawa, November 4, 1994

SUBJECT

RULES OF ORIGIN RESPECTING THE GENERAL PREFERENTIAL TARIFF AND LEAST DEVELOPED DEVELOPING COUNTRY TARIFF

The benefits of the General Preferential Tariff and the Least Developed Developing Country Tariff have been extended until June 30, 2004.

In order to clarify a number of issues with respect to the administration of these two tariff treatments, Memorandum D11-4-4 was amended. Many of the frequently asked questions regarding the origin, certification and direct shipment requirements have been answered in this revised version of the Memorandum D11-4-4.

For ease of reference by importers of goods originating in GPT and LDDC beneficiary countries, appendices containing a sample of the Certificate of Origin, Form A, and the list of certifying authorities, bodies authorized to issue Forms A, have been added to the Memorandum.

En résumé

Ottawa, le 4 novembre 1994

OBJET

RÈGLES D'ORIGINE AUX FINS DU TARIF DE PRÉFÉRENCE GÉNÉRAL ET DU TARIF DES PAYS MOINS DÉVELOPPÉS PARMI LES PAYS EN VOIE DE DÉVELOPPEMENT

Les avantages du Tarif de préférence général et du Tarif des pays moins développés parmi les pays en voie de développement ont été prolongés jusqu'au 30 juin 2004.

Le Mémorandum D11-4-4 a été modifié pour apporter des éclaircissements à plusieurs questions quant à l'application de ces deux traitements tarifaires. Dans cette version révisée du Mémorandum D11-4-4, on a répondu à plusieurs des questions qui sont souvent posées concernant les exigences en matière d'origine, de certification et d'expédition directe.

Pour faciliter la consultation par les importateurs de marchandises provenant des pays bénéficiaires du Tarif de préférence général et du Tarif des pays moins développés parmi les pays en voie de développement, des annexes contenant un exemple du Certificat d'origine, la Formule A, de même qu'une liste des organismes autorisés pour la certification soit les organismes autorisés à émettre des Formules A, ont été ajoutées au présent mémorandum.

Canada

Revenue Canada Revenu Canada

MEMORANDUM D11-4-4

Ottawa, November 4, 1994

SUBJECT

RULES OF ORIGIN RESPECTING THE GENERAL PREFERENTIAL TARIFF AND LEAST DEVELOPED DEVELOPING COUNTRY TARIFF

This Memorandum contains the *General Preferential Tariff and Least Developed Developing Countries Rules of Origin Regulations* and outlines the guidelines for the determination of the origin of goods for purposes of the General Preferential Tariff and Least Developed Developing Country Tariff Treatment, enacted pursuant to the *Customs Tariff*.

TABLE OF CONTENTS

	Page
Regulations	2
Guidelines and General Information	5
General Preferential Tariff (GPT)	5
Beneficiary Countries	5
Product Coverage	5
Origin Requirement	5
Global Cumulation and Donor-Country Content	6
Certification Requirements	7
Shipping Requirement	9
Consignee	11
Transhipment	11
Least Developed Developing Country Tariff Treatment (LDDC)	12
Beneficiary Countries	12
Product Coverage	12
Global Cumulation and Donor-Country Content	13

Ottawa, le 4 novembre 1994

OBJET

RÈGLES D'ORIGINE AUX FINS DU TARIF DE PRÉFÉRENCE GÉNÉRAL ET DU TARIF DES PAYS MOINS DÉVELOPPÉS PARMI LES PAYS EN VOIE DE DÉVELOPPEMENT

Le présent mémorandum contient le *Règlement sur les règles d'origine applicables au tarif de préférence général et au traitement tarifaire des pays moins développés parmi les pays en voie de développement* et énonce les lignes directrices sur la détermination de l'origine des marchandises aux fins du Tarif de préférence général et du traitement tarifaire des pays moins développés parmi les pays en voie de développement, décrété en vertu du *Tarif des douanes*.

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Règlement	2
Lignes directrices et renseignements généraux	5
Tarif de préférence général (TPG)	5
Pays bénéficiaires	5
Produits englobés	5
Exigence en matière d'origine	5
Contenu du cumul global et du pays donateur	6
Exigences en matière de certification	7
Exigence en matière d'expédition	9
Destinataire	11
Transbordement	11
Pays moins développés parmi les pays en voie de développement	12
Pays bénéficiaires	12
Produits englobés	12
Contenu du cumul global et du pays donateur	13

Canada

	Page
Certification Requirement	13
Shipping Requirement	13
Appendix A — Form A and Instructions	
Appendix B — List of Authorized Certifying Authorities	

	Page
Exigence au chapitre de la certification	13
Exigence en matière d'expédition	13
Annexe A — La Formule A et les instructions pour la remplir	
Annexe B — Liste d'organismes autorisés pour la certification	

Regulations

REGULATIONS RESPECTING DETERMINATION OF THE ORIGIN OF GOODS FOR PURPOSES OF THE GENERAL PREFERENTIAL TARIFF AND FOR LEAST DEVELOPED DEVELOPING COUNTRY TARIFF TREATMENT

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *General Preferential Tariff and Least Developed Developing Countries Rules of Origin Regulations.*

Interpretation

2. In these Regulations:

"beneficiary country" means a country whose goods have been extended the benefits of the General Preferential Tariff pursuant to subsection 35(1) of the *Customs Tariff*; (*pays bénéficiaire*)

"least developed developing country" means a beneficiary country whose goods have been extended duty-free tariff treatment pursuant to the *Customs Tariff*; (*pays moins développé parmi les pays en voie de développement*)

"Minister" means the Minister of National Revenue.

3. (1) For the purposes of paragraph 13(2)*(b)* of the *Customs Tariff*, goods originate in a country if the value of the materials, parts or products originating outside the country or in an undetermined location and used in the manufacture or production of the goods amounts to

(a) no more than forty per cent of the ex-factory price of the goods as packed for shipment to Canada

Règlement

RÈGLEMENT CONCERNANT LA DÉTERMINATION DE L'ORIGINE DES MARCHANDISES AUX FINS DU TARIF DE PRÉFÉRENCE GÉNÉRAL ET DU TRAITEMENT TARIFAIRE DES PAYS MOINS DÉVELOPPÉS PARMI LES PAYS EN VOIE DE DÉVELOPPEMENT

Titre abrégé

1. *Règlement sur les règles d'origine applicables au tarif de préférence général et au traitement tarifaire des pays moins développés parmi les pays en voie de développement.*

Interprétation

2. Dans le présent règlement,

«pays bénéficiaire» Pays auquel a été accordé le bénéfice du tarif de préférence général en vertu du paragraphe 35(1) du *Tarif des douanes.(beneficiary country)*

«pays moins développé parmi les pays en voie de développement»

Pays bénéficiaire auquel a été accordé un régime de franchise en vertu du *Tarif des douanes. (least developed developing country)*

«Ministre» désigne le ministre du Revenu national.

3. (1) Pour l'application de l'alinéa 13(2)*b)* du *Tarif des douanes*, sont des marchandises originaires d'un pays celles dont la valeur des matières, parties ou produits originaires de l'extérieur de ce pays ou d'origine indéterminée, qui ont été utilisés dans la fabrication ou la production des marchandises, ne représente :

a) au plus 40 pour cent du prix des marchandises à leur sortie d'usine, emballées et prêtes à être

in respect of goods from a beneficiary country where those goods have been extended the benefit of the General Preferential Tariff; or

(b) no more than sixty per cent of the ex-factory price of the goods as packed for shipment to Canada in respect of goods from a least developed developing country where those goods have been extended the benefit of the least developed developing country tariff treatment.

(2) Subject to subsection (2.1), in calculating, for the purposes of subsection (1), the value of the materials, parts or produce originating outside the beneficiary country or of undetermined origin used in the manufacture or production of the goods,

(a) any materials, parts or produce used in the manufacture or production of the goods, originating from any other beneficiary country or from Canada, and

(b) any packing required for the transportation of the goods not including packing in which the goods are ordinarily sold for consumption in the beneficiary country, shall be deemed to have originated in the beneficiary country.

(2.1) For the purposes of subsection (1), in the case of goods originating from a least developed developing country, in calculating the value of the materials, parts or produce originating outside the country or of undetermined origin used in the manufacture or production of the goods,

(a) any materials, parts or produce used in the manufacture or production of the goods, originating from any other least developed developing country or from Canada, and

(b) any packing required for the transportation of the goods (not including packing in which the goods are ordinarily sold for consumption in the least developed developing country) shall be deemed to have originated in the least developed developing country.

expédiées au Canada, dans le cas d'un pays bénéficiaire;

b) au plus 60 pour cent du prix des marchandises à leur sortie d'usine, emballées et prêtes à être expédiées au Canada, dans le cas d'un pays moins développé parmi les pays en voie de développement.

(2) Sous réserve du paragraphe (2.1), pour le calcul, aux fins du paragraphe (1), de la valeur des matières, pièces ou produits provenant de l'extérieur d'un pays bénéficiaire ou étant d'origine indéterminée qui entrent dans la fabrication ou la production des marchandises, sont réputés provenir du pays bénéficiaire

a) les matières, pièces ou produits entrant dans la fabrication ou la production de ces marchandises, qui proviennent d'un autre pays bénéficiaire ou du Canada; et

b) l'emballage requis pour le transport des marchandises, sauf l'emballage dans lequel les marchandises sont ordinairement vendues pour consommation dans le pays bénéficiaire sont considérés comme provenant du pays bénéficiaire.

(2.1) Dans le cas des marchandises provenant d'un pays en voie de développement moins avancé, pour le calcul, aux fins du paragraphe (1), de la valeur des matières, pièces ou produits provenant de l'extérieur du pays ou étant d'origine indéterminée qui entrent dans la fabrication ou la production des marchandises, sont réputés provenir du pays en voie de développement moins avancé

a) les matières, pièces ou produits entrant dans la fabrication ou la production de ces marchandises, qui proviennent d'un autre pays en voie de développement moins avancé ou du Canada; et

b) l'emballage requis pour le transport des marchandises, sauf l'emballage dans lequel les marchandises sont ordinairement vendues pour consommation dans le pays en voie de développement moins avancé.

(3) The following goods originate in a beneficiary country:

(a) mineral products extracted from the soil of the sea-bed of the country;

(b) vegetable products harvested in the country;

(c) live animals born and raised in the country;

(d) products obtained in the country from live animals;

(e) products obtained by hunting or fishing in the country;

(f) products of sea fishing and other marine products taken from the sea by vessels of the country;

(g) products made on board factory ships of the country exclusively from products referred to in paragraph *(f)*;

(h) waste and scrap resulting from manufacturing operations of the country;

(i) used articles of the country imported into Canada for use only for the recovery of raw materials; and

(j) goods produced in the country exclusively from the products referred to in paragraphs (*a*) to (*h*).

4. (1) For the purposes of determining the origin of goods under section 3, each article in a shipment shall be considered separately, except that:

(a) where a group, set or assembly of articles is classified in a tariff item or code, the group, set or assembly shall be considered to be one article, and

(b) tools, parts and accessories

(i) that are imported with an article,

(ii) that constitute the standard equipment customarily included in the sale of articles of that kind, and

(3) Les marchandises suivantes sont originaires d'un pays bénéficiaire :

a) produits minéraux extraits du sol ou du fond marin du pays bénéficiaire;

b) produits végétaux récoltés dans le pays;

c) animaux vivants nés et élevés dans le pays;

d) produits tirés dans le pays d'animaux vivants;

e) produits tirés de la chasse ou de la pêche dans le pays;

f) produits de la pêche en mer et autres produits tirés de la mer par des bateaux du pays;

g) produits fabriqués à bord de navires-usines du pays exclusivement à partir des produits mentionnés à l'alinéa *f)*;

h) déchets et rebuts provenant des installations de fabrication du pays;

i) articles usagés du pays importés au Canada dans le seul but d'en récupérer les matières premières; et

j) marchandises produites dans le pays exclusivement à partir des produits mentionnés aux alinéas *a)* à *h)*.

4. (1) En vue de déterminer l'origine des marchandises en vertu de l'article 3, chaque article d'un envoi est considéré séparément, sous réserve des dispositions suivantes :

a) si un groupe, une série ou un ensemble d'articles est classé dans un numéro tarifaire ou un code, ce groupe, cette série ou cet ensemble est considéré comme un seul article;

b) les outils, pièces ou accessoires

(i) qui sont importés avec un article,

(ii) qui composent l'équipement standard habituellement vendu avec de tels articles, et

(iii) the price of which is included in that of the article and for which no separate charge is made, shall be considered as forming a whole with the article.

(2) An unassembled article that is imported in more than one shipment because it is not feasible for transport or production reasons to import it in one shipment shall be considered to be one article.

(iii) dont le prix est inclus dans celui de l'article et pour lesquels il n'y a pas de frais distincts sont considérés comme formant un tout avec l'article.

(2) Un article non monté dont les éléments ne sont pas tous importés dans le même envoi pour des raisons de transport ou de production est considéré comme un seul article.

GUIDELINES AND GENERAL INFORMATION

General Preferential Tariff (GPT)

Beneficiary Countries

1. GPT beneficiary countries are identified in Schedule III to the *Customs Tariff*. When an X is found in the column entitled General Preferential Tariff next to a country's name, that country is a GPT beneficiary country.

Product Coverage

2. The applicable GPT rates of duty appear in Schedule I to the *Customs Tariff*. Goods for which an X is indicated in the General Preferential Tariff column **are not** entitled to a GPT rate of duty but rather are subject to an alternate tariff treatment, usually the Most-Favoured-Nation Tariff (MFN). Further, the benefit of the GPT treatment has been withdrawn with respect to certain goods. For more information, please refer to Memorandum D11-4-8, *General Preferential Tariff Withdrawal Order*. In addition, handicrafts from GPT beneficiary countries that meet the criteria outlined in Memorandum D10-15-13, *Handicrafts*, may benefit from duty-free treatment.

Origin Requirement

3. In order to qualify for GPT treatment, at least 60% of the ex-factory price of the goods packed for shipment to Canada must originate in one or more beneficiary countries or Canada.

LIGNES DIRECTRICES ET RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Tarif de préférence général (TPG)

Pays bénéficiaires

1. Les pays bénéficiaires du Tarif de préférence général sont identifiés à l'annexe III du *Tarif des douanes*. Lorsqu'il y a un X dans la colonne intitulée Tarif de préférence général à côté du nom du pays, ce pays est un pays bénéficiaire du Tarif de préférence général (TPG).

Produits englobés

2. Les taux de droits applicables du TPG figurent à l'annexe I du *Tarif des douanes*. Les marchandises pour lesquelles un X est indiqué dans la colonne du TPG **ne sont pas** admissibles à un taux de droit du Tarif de préférence général, mais elles sont plutôt assujetties à un autre traitement tarifaire, habituellement le Tarif de la nation la plus favorisée (NPF). En outre, le bénéfice du TPG a été retiré en ce qui concerne certaines marchandises. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le Mémorandum D11-4-8, *Décret de retrait du Tarif de préférence général*. De plus, les marchandises d'artisanat provenant d'un pays bénéficiaire du TPG qui satisfont aux critères décrits dans le Mémorandum D10-15-13, *Artisanat*, peuvent bénéficier du régime de l'admission en franchise.

Exigence en matière d'origine

3. Afin de bénéficier du TPG, au moins 60 % du prix des marchandises à leur sortie d'usine, emballées et prêtes à être expédiées au Canada, doit avoir été engendré dans un ou plusieurs pays bénéficiaires ou au Canada.

4. The ex-factory price is the total value of:

(a) materials,

(b) parts,

(c) factory overhead,

(d) labour,

(e) any other reasonable costs incurred during the normal manufacturing process (e.g., duties and taxes paid on materials imported into a beneficiary country and not refunded when the goods were exported), and

(f) a reasonable profit.

Any costs incurred subsequent to the goods leaving the factory, such as freight, loading, temporary storage, are not included in the ex-factory price calculation.

Global Cumulation and Donor-Country Content

5. The qualifying content may be cumulated from various beneficiary countries or Canada. However, goods, parts or materials used in the production of the goods that enter the commerce of any country other than a GPT beneficiary lose GPT status.

6. To calculate the qualifying content, all beneficiary countries are regarded as one single area. All value-added and manufacturing processes performed in the area may be added together in order to meet the qualifying content requirement.

7. For example, a sub-assembly for a radio receiver is produced in Malaysia from imported parts. The receiver sub-assembly is then exported to Indonesia where it is manufactured together with other imported materials into a finished radio. As both countries are GPT beneficiary countries, the value of the materials and work done in Malaysia may be added to the work done in Indonesia in order to determine whether the radio meets the 60% content requirement.

4. Le prix de sortie d'usine est la valeur totale :

a) des matières ou matériels,

b) des pièces,

c) des frais généraux de fabrication,

d) de la main-d'oeuvre,

e) de tout autre coût raisonnable encouru au cours du procédé de fabrication habituel (par exemple les droits et les taxes payés sur les matières ou matériels importés dans un pays bénéficiaire et qui n'ont pas été remboursés lorsque les marchandises ont été exportées), et

f) d'un profit raisonnable.

Toutes les dépenses encourues après que les marchandises sont sorties de l'usine, telles que le transport, le chargement, l'entreposage provisoire, ne sont pas comprises dans le calcul du prix de sortie d'usine.

Contenu du cumul global et du pays donateur

5. Le contenu admissible peut avoir été accumulé dans plusieurs pays bénéficiaires ou au Canada. Toutefois, les marchandises, les pièces ou les matières ou matériels utilisés dans la production des marchandises qui entrent dans le commerce de tout pays autre qu'un pays bénéficiaire du TPG perdent leur droit au TPG.

6. Afin de calculer le contenu admissible, tous les pays bénéficiaires sont considérés comme un seul. Toute la valeur ajoutée ainsi que tous les procédés de fabrication effectués sur le produit dans les pays bénéficiaires peuvent être ajoutés ensemble afin de satisfaire à l'exigence du contenu admissible.

7. À titre d'exemple, un sous-ensemble pour un poste de radio est produit en Malaisie à partir de pièces importées. Le sous-ensemble du poste est alors exporté en Indonésie où le poste de radio est complété avec d'autres matières ou matériels importés. Étant donné que les deux pays sont des pays bénéficiaires du TPG, la valeur des matières ou matériels ainsi que des travaux effectués en Malaisie peut être ajoutée aux travaux effectués en Indonésie pour établir si la radio satisfait à l'exigence du contenu de 60 %.

8. Likewise, to calculate the qualifying content of goods, Canadian content used in the production of the goods is regarded as content from the beneficiary country.

8. De même, afin de calculer le contenu admissible des marchandises, le contenu canadien utilisé dans la production des marchandises est considéré comme le contenu du pays bénéficiaire.

9. For example, Colombia exports insulated wire to Canada. The materials used include steel from Canada, rubber from Malaysia and Columbian materials and labour costs. In order to determine whether the wire meets the qualifying content requirement, the value of the Canadian materials may be added to the content originating from the beneficiary countries.

9. Par exemple, la Colombie exporte du fil isolé au Canada. Les matières ou matériels utilisés comprennent de l'acier du Canada, du caoutchouc de la Malaisie de même que des matières ou matériels et des coûts de main-d'oeuvre de la Colombie. Afin de déterminer si le fil satisfait à l'exigence du contenu admissible, la valeur des matières ou matériels canadiens peut être ajoutée au contenu provenant des pays bénéficiaires.

10. The goods must be finished in the beneficiary country in the form in which they were imported into Canada.

10. Les marchandises doivent avoir été finies dans le pays bénéficiaire sous la forme dans laquelle elles ont été importées au Canada.

Certification Requirements

Exigences en matière de certification

11. Section 4 of the *Proof of Origin of Imported Goods Regulations*, found in Memorandum D11-4-2, *Proof of Origin*, sets forth the requirements for the GPT proof of origin. To claim the GPT, a certificate of origin, Form A, is required as proof of origin. Alternative proof of origin requirements apply to certain non-commercial goods, soluble coffee and goods originating in China as outlined in Memorandum D11-4-2.

11. L'article 4 du *Règlement sur la justification de l'origine des marchandises importées*, publié dans le Mémorandum D11-4-2, *Justification de l'origine*, énonce les exigences concernant la justification de l'origine du TPG. Pour réclamer le TPG, un certificat d'origine, la Formule A, constitue une justification de l'origine. D'autres exigences ayant trait à la justification de l'origine s'appliquent à certaines marchandises non commerciales, au café soluble et aux marchandises provenant de la Chine comme cela est décrit dans le Mémorandum D11-4-2.

12. For ease of reference only, a copy of the Generalised System of Preferences, Certificate of Origin, Form A, and the Notes on it's completion are found in Appendix A. These certificates are not for sale in Canada. Beneficiary countries are responsible for printing and supplying the Forms A to exporters.

12. Pour faciliter la consultation seulement, un exemplaire du Système généralisé de préférences, du Certificat d'origine, Formule A ainsi que des notes concernant la façon de le remplir figurent à l'annexe A. Ces certificats ne sont pas vendus au Canada. Les pays bénéficiaires sont chargés d'imprimer les Formules A et de les fournir aux exportateurs.

13. Form A must be signed and stamped by a recognized certifying authority in the beneficiary country where the goods were finished and must be presented to Customs at the time of reporting, accounting or claiming a refund. Concerning Form A, Customs only recognizes certifying authorities for which it has received notification from the beneficiary country. A certifying authority is often a Chamber of Commerce or government department authorized to certify the origin of goods that satisfy the applicable rules of

13. La Formule A doit être signée et timbrée par un organisme reconnu autorisé pour la certification dans le pays bénéficiaire où les marchandises ont été finies. Cette formule doit être présentée aux Douanes au moment du compte rendu, de la déclaration en détail ou de la réclamation d'un remboursement. Au sujet de la Formule A, les Douanes reconnaissent seulement les organismes autorisés pour la certification pour lesquels elles ont été avisées par le pays bénéficiaire. Un organisme autorisé pour la certification est souvent

origin. Where a beneficiary country has identified a certifying authority to Customs, a C appears next to the X in the column entitled General Preferential Tariff in Schedule III to the *Customs Tariff*. The List of Authorized Certifying Authorities is found in Appendix B. In addition, Customs will only recognize the stamp of a certifying authority or signature of a person authorized to certify the origin of goods of which samples have been provided by the beneficiary country.

une Chambre de commerce ou un ministère du gouvernement qui a été autorisé à certifier l'origine des marchandises qui satisfont aux règles d'origine pouvant être appliquées. Lorsqu'un pays bénéficiaire a fait parvenir aux Douanes le nom d'un organisme autorisé pour la certification, il y a un C à côté du X dans la colonne intitulée Tarif de préférence général dans l'annexe III du *Tarif des douanes*. La Liste d'organismes autorisés pour la certification figure à l'annexe B. De plus, les Douanes reconnaîtront seulement l'estampille d'un organisme autorisé pour la certification ou la signature d'une personne qui est autorisée à certifier l'origine des marchandises dont des échantillons ont été fournis par le pays bénéficiaire.

14. The stamp and signature on the Form A must be originals. On a case by case basis, a photocopy of the original Form A **may** be accepted as proof of origin in situations where the importer cannot provide the Form A with the original stamp and signature due to exceptional circumstances. In such cases, the photocopied Form A must be accompanied by an affidavit from the importer which includes the following elements:

14. L'estampille et la signature sur la Formule A doivent être des originaux. Selon le cas, une photocopie de la Formule A originale accompagnée de la déclaration écrite sous serment qui convient **peuvent** être acceptées en tant que justification de l'origine dans les cas où l'importateur ne peut pas fournir la Formule A avec l'estampille et la signature originales en raison de circonstances exceptionnelles. Dans de tels cas, la Formule A photocopiée doit être accompagnée d'une déclaration écrite sous serment de l'importateur qui comprend les éléments suivants :

(a) the circumstances in which the original was lost;

a) les circonstances dans lesquelles l'original a été perdu;

(b) that the photocopy represents a true copy of the original Form A;

b) que la photocopie représente une copie conforme de la Formule A originale;

(c) that the misplaced Form A has not already been presented to Canada Customs as proof of origin for the GPT in respect of goods other than the goods for which the Form A was issued; and

c) que la Formule A égarée n'a pas déjà été présentée aux Douanes canadiennes en tant que justification de l'origine pour le TPG à l'égard de marchandises autres que les marchandises pour lesquelles la Formule A a été émise;

(d) that in the event that the Form A is found, it will not be presented as proof of origin for the GPT in respect of goods other than the specific goods for which the Form A was issued.

d) que si la Formule A est retrouvée, elle ne sera pas présentée en tant que justification de l'origine pour le TPG à l'égard de marchandises autres que les marchandises particulières pour lesquelles la Formule A a été émise.

15. The Form A is generally issued at the time of exportation of the products in question. A retrospectively issued Form A will be accepted, where, as a result of error, involuntary omission or any other special circumstances, no request for a Form A was made at the time the products were exported. Certificates of

15. La Formule A est émise généralement au moment de l'exportation des produits en cause. Une Formule A émise avec un effet rétroactif sera acceptée dans les cas où, par suite d'une erreur, d'un oubli involontaire ou de toute autre circonstance particulière, aucune demande de la Formule A n'a été faite au moment où

origin, Forms A, issued retrospectively should bear the endorsement ISSUED RETROSPECTIVELY printed in ink, in box 4 of the Form A.

les produits ont été exportés. Les certificats d'origine (les Formules A) émis rétroactivement doivent porter l'inscription ÉMIS RÉTROACTIVEMENT imprimée à l'encre, dans la case 4 de la Formule A.

16. A consignee in Canada must be identified in box 2 of Form A to ensure that the designated authority in the beneficiary country certified the origin of the goods in accordance with Canadian rules of origin. The only exception to this condition may be considered when 100% of the value of the goods originates in the beneficiary country in question, in which case no consignee is required.

16. Un destinataire au Canada doit être identifié sur la Formule A pour s'assurer que l'autorité désignée dans le pays bénéficiaire atteste l'origine des marchandises conformément aux règles canadiennes du TPG. La seule exception à cette règle peut être prise en considération lorsque 100 % de la valeur des marchandises provient du pays bénéficiaire dont il s'agit. Dans ce cas, un destinataire n'est pas nécessaire.

17. When GPT is claimed, the origin criterion in box 8 of Form A must be one of the following:

17. Lorsqu'on réclame le TPG, le critère d'origine à la zone 8 de la Formule A doit être un des suivants :

P means wholly (100%) produced in the beneficiary country as defined in subsection 3(3) of the Regulations;

P signifie que les marchandises ont été produites ou fabriquées entièrement (100 %) dans le pays bénéficiaire comme cela a été défini dans le paragraphe 3(3) du Règlement;

F means at least 60% of the ex-factory price was produced in the beneficiary country; or

F signifie qu'au moins 60 % du prix des marchandises à leur sortie d'usine a été fabriqué ou produit dans le pays bénéficiaire; ou

G means at least 60% of the ex-factory price was cumulatively produced in more than one beneficiary country or Canada.

G signifie qu'au moins 60 % du prix des marchandises à leur sortie d'usine a été fabriqué ou produit d'une façon cumulative dans plus d'un pays bénéficiaire ou au Canada.

18. The goods must be certified in the beneficiary country in which the goods were finished. In all cases, the goods must be clearly identified and cross-referenced to the invoice. The invoice must set out the goods for which the preferential treatment is claimed separately from the non-preference receiving goods. However, separate invoices are not required.

18. Les marchandises doivent être certifiées dans le pays bénéficiaire où elles ont été finies. Dans tous les cas, les marchandises doivent être identifiées clairement et faire l'objet d'un renvoi à la facture. La facture doit indiquer les marchandises pour lesquelles le traitement préférentiel est réclamé séparément des marchandises ne recevant pas de préférence. Toutefois, des factures distinctes ne sont pas exigées.

Shipping Requirement

Exigence en matière d'expédition

19. The goods must be shipped directly on a through bill of lading to a consignee in Canada from the beneficiary country in which they were certified. Evidence that the goods have been shipped directly to a consignee in Canada must be presented to Customs at the same time as the proof of origin.

19. Les marchandises doivent avoir été expédiées directement au Canada, sous le couvert d'un connaissement direct du pays bénéficiaire où elles ont été certifiées. Une preuve qui établit que les marchandises ont été expédiées directement à un destinataire au Canada doit être présentée aux Douanes en même temps que la justification de l'origine.

20. This evidence must be in the form of a through bill of lading (or a copy thereof) or any other carrier's document that provides the same information as a through bill of lading described in paragraph 21. In the case of consolidated freight, where the through bill of lading is a lengthy document covering unrelated goods, the importer may present the cargo receipt from the carrier (or a copy thereof) in lieu of the through bill of lading. Customs may request presentation of the through bill of lading as final verification that the goods have been shipped directly to Canada.

20. Cette preuve doit être sous forme d'un connaissement direct (ou d'une copie) ou de tout autre document du transporteur qui donne les mêmes renseignements qu'un connaissement direct tel que décrit dans le paragraphe 21. Dans le cas du fret groupé, lorsque le connaissement direct est un document très long englobant des marchandises n'ayant aucun rapport entre elles, l'importateur peut présenter le reçu de fret du transporteur (ou une copie) au lieu du connaissement direct. Les agents des douanes peuvent exiger la présentation d'un connaissement direct en tant que vérification définitive que les marchandises ont été expédiées directement au Canada.

21. The through bill of lading is a contract to convey goods from one point to another. Its purpose is to ensure the direct shipment of goods from the country of origin to a consignee in Canada. The through bill of lading is one single document which is issued prior to the goods beginning their journey when the carrier assumes care, custody and control of the goods. It usually contains the following information:

21. Un connaissement direct est un contrat pour transporter des marchandises d'un point à l'autre. Il a pour but de s'assurer de l'expédition directe des marchandises du pays d'origine à un destinataire au Canada. Un connaissement direct est un seul document qui est émis avant que les marchandises commencent leur trajet lorsque le transporteur assume la responsabilité de la charge, de la garde et de la surveillance des marchandises. Habituellement, il renferme les renseignements suivants :

(a) the identity of the exporter in the country of origin;

a) l'identité de l'exportateur dans le pays d'origine;

(b) the identity of the consignee in Canada;

b) l'identité du destinataire au Canada;

(c) the identity of the carrier or agent who assumes liability for the performance of the contract;

c) l'identité du transporteur ou de l'agent qui assume la responsabilité de l'exécution du contrat;

(d) the contracted routing of the goods identifying all points of transhipment;

d) l'acheminement des marchandises, auquel on s'est engagé par contrat, en identifiant tous les points de transbordement;

(e) a full description of the goods and the marks and numbers of the package; and

e) une description complète des marchandises ainsi que les étiquettes et les chiffres du colis; et

(f) the place and date of issue.

f) l'endroit et la date de la délivrance.

A through bill of lading that does not include all points of transhipment may be accepted, if these are set out in related shipping documents presented together with the through bill of lading.

Un connaissement direct qui ne contient pas tous les points de transbordement peut être accepté advenant que ces derniers soient indiqués dans d'autres documents d'expédition s'y rapportant, présentés ensemble avec le connaissement direct.

22. On a case by case basis an amended through bill of lading **may** be accepted as proof of direct shipment in situations where documentation errors have occurred and the amendment corrects an error in the original document. In such cases, the carrier must provide proof that the amended through bill of lading reflects the actual movement of the goods as contracted when the goods began their journey. Documentation presented must clearly indicate the actual movement of the goods.

22. Selon le cas, un connaissement direct modifié **peut** être accepté comme preuve d'expédition directe dans les cas où il y a eu des erreurs dans la documentation et qu'une modification corrige une erreur dans le document original. Dans de telles situations, le transporteur doit fournir une preuve qui établit que le connaissement direct modifié tient compte de l'acheminement réel des marchandises, auquel on s'est engagé par contrat, lorsque les marchandises commencent leur trajet. Il faut présenter des documents qui indiquent clairement le véritable déplacement des marchandises.

23. Air cargo is usually transhipped in the air carrier's home country even if no transhipment is shown on the house air waybill. Therefore, where goods are transported via air freight, the house air waybill is acceptable as a through bill of lading.

23. Le fret aérien est généralement transbordé dans le pays du transporteur aérien et ce, même si aucun transbordement n'est indiqué sur la feuille de route creuse aérienne. Par conséquent, lorsque des marchandises sont transportées par fret aérien, la feuille de route creuse aérienne est acceptable en tant que connaissement direct.

Consignee

24. In order to fulfil the direct shipment requirement, goods must be shipped to a consignee in Canada. The consignee is the person or company, whether the importer, agent or other party in Canada, to which goods are shipped under a through bill of lading and so named in the bill. In circumstances where goods are consigned "to order", the through bill of lading is acceptable as evidence of direct shipment as long as the party within Canada to whom the goods are shipped is identified on the through bill of lading, usually in the Notify Party field.

Destinataire

24. Pour satisfaire à l'exigence d'expédition directe, les marchandises doivent être expédiées à un destinataire au Canada. Le destinataire est une personne ou une société, que ce soit l'importateur, l'agent ou un autre destinataire au Canada, à qui les marchandises sont expédiées sous le couvert d'un connaissement direct et nommé comme tel dans le connaissement. Dans les cas où les marchandises sont expédiées telles que commandées, le connaissement direct est acceptable en tant que preuve d'expédition directe aussi longtemps que le destinataire au Canada, auquel les marchandises sont expédiées, est indiqué quelque part sur le connaissement direct, habituellement dans la zone d'avis au destinataire.

Transhipment

25. Transhipment through an intermediate country is allowed provided the conditions prescribed by section 18 of the *Customs Tariff* are met, as follows:

(a) the goods remain under customs transit control in the intermediate country;

(b) the goods do not undergo any operation in the intermediate country other than unloading, reloading, splitting up of loads or operations required to keep the goods in good condition;

Transbordement

25. Les marchandises peuvent être transbordées dans un pays intermédiaire en autant que les conditions prescrites par l'article 18 du *Tarif des douanes* soient remplies, c'est-à-dire que :

a) les marchandises demeurent en transit sous surveillance des Douanes;

b) leur traitement dans le pays intermédiaire se limite à des opérations de déchargement, de chargement ou de fractionnement de chargements, ou à des opérations visant la conservation des marchandises en bon état;

(c) the goods do not enter into trade or consumption in the intermediate country; and

(d) the goods do not remain in temporary storage in the intermediate country for a period exceeding six months.

26. Transhipment is the act of taking cargo out of one conveyance and loading it into another conveyance. This includes the act of taking cargo out of one conveyance and reloading it into the same conveyance. The landing of an airplane for refuelling or docking of a ship to take on additional cargo does not constitute transhipment if the goods in question are not unloaded from the conveyance.

27. Some exceptions exist where goods may be entitled to alternative shipping requirements. For more information, please refer to the Mexico, China, or Soluble Coffee Direct Shipment Condition Exemption Orders (Memoranda D11-4-9, D11-4-10 or D11-4-11).

Least Developed Developing Country Tariff Treatment (LDDC)

28. In order to qualify for duty-free treatment under the LDDC, at least 40% of the ex-factory price of the goods as packed for shipment to Canada must originate in one or more LDDC beneficiary countries or Canada.

Beneficiary Countries

29. All countries entitled to the LDDC tariff treatment, as indicated in Schedule III to the *Customs Tariff*, are beneficiaries of the GPT.

Product Coverage

30. LDDC duty-free treatment is accorded to goods for which a GPT rate of duty exists in the GPT column of the *Customs Tariff*. Where an X is indicated in the GPT column, the goods in question are not entitled to LDDC, nor GPT, but rather are subject to an alternate tariff treatment, usually the MFN tariff.

c) les marchandises n'entrent pas dans le commerce du pays intermédiaire ou n'y sont pas offertes à la consommation;

d) les marchandises ne demeurent pas en entreposage temporaire dans le pays intermédiaire pendant une période excédant six mois.

26. Le transbordement est l'action de transférer du fret d'un transporteur à un autre. Cela comprend l'action de décharger du fret d'un transporteur et de le recharger dans le même transporteur. Il ne s'agit pas de transbordement lorsque, lors de l'atterrissage d'un avion pour le réapprovisionnement de carburant ou de l'entrée en dock d'un navire pour le chargement de fret supplémentaire, les marchandises en question ne sont pas déchargées du transporteur.

27. Il y a certaines exceptions pour ce qui est des marchandises soumises à d'autres exigences en matière d'expédition. Pour avoir plus de renseignements, veuillez consulter les Décrets d'exemption de la condition d'expédition directe pour le Mexique, la Chine ou le café soluble, les Mémorandums D11-4-9, D11-4-10 ou D11-4-11.

Pays moins développés parmi les pays en voie de développement

28. Afin de bénéficier du régime de franchise en vertu des pays moins développés parmi les pays en voie de développement, au moins 40 % du prix des marchandises à leur sortie d'usine, emballées et prêtes à être expédiées au Canada, doit avoir été engendré dans un ou plusieurs pays bénéficiaires ou au Canada.

Pays bénéficiaires

29. Tous les pays ayant droit au traitement tarifaire des pays moins développés parmi les pays en voie de développement, comme cela est indiqué dans l'annexe III du *Tarif des douanes* sont bénéficiaires du TPG.

Produits englobés

30. Le régime de franchise des pays moins développés parmi les pays en voie de développement est accordé aux marchandises pour lesquelles il y a un taux de droit du TPG dans la colonne du TPG du *Tarif des douanes*. Lorsqu'il y a un X dans la colonne du TPG, les marchandises dont il s'agit ne sont pas admissibles au régime de franchise des pays moins développés parmi les pays en voie de développement, ni au TPG, mais elles sont plutôt assujetties à un autre traitement tarifaire, habituellement le Tarif de la nation la plus favorisée.

Global Cumulation and Donor-Country Content

31. The 40% qualifying content may be cumulated from various LDDC beneficiary countries or Canada. For more information concerning the calculation of the 40% qualifying content, global cumulation and donor country content, please refer to paragraphs 4 to 10.

Certification Requirement

32. Proof that the qualifying content is met, is required in the form of a Certificate of Origin, Form A, as explained in paragraphs 11 to 16 and 18.

33. When LDDC is claimed, the origin criterion in box 8 of the Form A must be one of the following:

P means wholly (100%) produced in the beneficiary country, as defined in subsection 3(3) of the Regulations;

F means at least 40% of the ex-factory price was produced in the LDDC beneficiary country; or

G means at least 40% of the ex-factory price was cumulatively produced in more than one LDDC beneficiary country or Canada.

Shipping Requirement

34. Goods for which LDDC is claimed must be shipped in accordance with the conditions oudined in paragraphs 19 to 27.

Contenu du cumul global et du pays donateur

31. Le contenu admissible de 40 % peut avoir été accumulé dans plusieurs pays bénéficiaires des pays moins développés parmi les pays en voie de développement ou au Canada. Pour avoir plus de renseignements concernant le calcul du contenu admissible de 40 %, veuillez consulter les paragraphes 5 à 10 pour ce qui est du contenu du cumul global et du pays donateur.

Exigence au chapitre de la certification

32. La preuve que l'on a satisfait à l'exigence du contenu admissible est exigeé sous forme d'un Certificat d'origine, la Formule A, comme cela est expliqué dans les paragraphs 11 à 16 et 18.

33. Lorsqu'on réclame le traitement tarifaire des pays moins développés parmi les pays en voie de développement, le critère d'origine dans la zone 8 de la Formule A doit être un des suivants :

P signifie que les marchandises ont été fabriquées ou produites entièrement (100 %) dans le pays bénéficiaire, comme cela a été défini dans le paragraphe 3(3) du Règlement;

F signifie qu'au moins 40 % du prix des marchandises à leur sortie d'usine a été fabriqué ou produit dans le pays bénéficiaire des pays moins développés parmi les pays en voie de développement; ou

G signifie qu'au moins 40 % du prix des marchandises à leur sortie d'usine a été fabriqué ou produit d'une façon cumulative dans plus d'un pays bénéficiaire des pays moins développés parmi les pays en voie de développement ou au Canada.

Exigence en matière d'expédition

34. Les marchandises pour lesquelles on réclame le traitement tarifaire des pays moins développés parmi les pays en voie de développement doivent être expédiées conformément aux conditions décrites dans les paragraphes 19 à 27.

35. For further information or assistance, please contact:

Origin Determination Directorate
Tariff Programs
Revenue Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0L5

Telephone: *613* 954-6979

35. Si vous désirez de plus amples renseignements ou si vous avez besoin d'aide, veuillez communiquer avec :

Direction de détermination de l'origine
Programmes tarifaires
Revenu Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0L5

Téléphone : *613* 954-6979

APPENDIX A

ANNEXE A

Memorandum D11-4-4

APPENDIX A

1. Goods consigned from (Exporter's business name, address, country)	Reference No **GENERALISED SYSTEM OF PREFERENCES** **CERTIFICATE OF ORIGIN** **(Combined declaration and certificate)** **FORM A** Issued in ..... (country) See Notes overleaf
2. Goods consigned to (Consignee's name, address, country)	
3. Means of transport and route (as far as known)	4. For official use

5. Item number	6. Marks and numbers of packages	7. Number and kind of packages; description of goods	8. Origin criterion (see Notes overleaf)	9. Gross weight or other quantity	10. Number and date of invoices

11. Certification	12. Declaration by the exporter
It is hereby certified, on the basis of control carried out, that the declaration by the exporter is correct.	The undersigned hereby declares that the above details and statements are correct; that all the goods were produced in ..... (country) and that they comply with the origin requirements specified for those goods in the Generalised System of Preferences for goods exported to ..... (importing country)
..... Place and date, signature and stamp of certifying authority	..... Place and date, signature of authorised signatory

November 4, 1994

Mémorandum D11-4-4

ANNEXE A

1. Expéditeur (nom, adresse, pays de l'exportateur)	Référence N°
2. Destinataire (nom, adresse, pays)	**SYSTEME GENERALISE DE PREFERENCES** **CERTIFICAT D'ORIGINE** **(Déclaration et certificat)** **FORMULE A** Délivré en ..... (pays) Voir notes au verso
3. Moyen de transport et itinéraire (si connus)	4. Pour usage officiel

5. N° d'ordre	6. Marques et numéros des colis	7. Nombre et type de colis; description des marchandises	8. Critère d'origine (voir notes au verso)	9. Poids brut ou quantité	10. N° et date de la facture

11. Certificat Il est certifié, sur la base du contrôle effectué, que la déclaration de l'exportateur est exacte. ..... Lieu et date, signature et timbre de l'autorité délivrant le certificat	**12. Déclaration de l'exportateur** Le soussigné déclare que les mentions et indications ci-dessus sont exactes, que toutes ces marchandises ont été produites en ..... (nom du pays) et qu'elles remplissent les conditions d'origine requises par le Système généralisé de préférences pour être exportées à destination de ..... (nom du pays importateur) ..... Lieu et date, signature ou signature habilité

Le 4 novembre 1994

Memorandum D11-4-4

APPENDIX A — con.

INSTRUCTIONS FOR COMPLETION OF FORM A

NOTES (1992)

I **Countries which accept Form A for the purposes of the generalized system of preferences (GSP):**

Australia*
Austria
Canada
Finland
Japan
New Zealand**
Norway
Sweden
Switzerland
United States of America**
European Economic Community:
Belgium
Denmark
France
Germany
Greece
Ireland
Italy
Luxembourg
Netherlands
Portugal
Spain
United Kingdom

Republic of Bulgaria
Czech and Slovak Federal Republic
Republic of Hungary
Republic of Poland
Union of Soviet Socialist Republics

Full details of the conditions covering admission to the GSP in these countries are obtainable from the designated authorities in the exporting preference-receiving countries or from the customs authorities of the preference-giving countries listed above. An information note is also obtainable from the UNCTAD secretariat.

II **General conditions**

To qualify for preference, products must:

(a) fall within a description of products eligible for preference in the country of destination. The description entered on the form must be sufficiently detailed to enable the products to be identified by the customs officer examining them;

(b) comply with the rules of origin of the country of destination. Each article in a consignment must qualify separately in its own right; and

(c) comply with the consignment conditions specified by the country of destination. In general, products must be consigned direct from the country of exportation to the country of destination but most preference-giving countries accept passage through intermediate countries subject to certain conditions. (For Australia, direct consignment is not necessary.)

III **Entries to be made in Box 8**

Preference products must either be wholly obtained in accordance with the rules of the country of destination or sufficiently worked or processed to fulfil the requirements of that country's origin rules.

a) Products wholly obtained: for export to all countries listed in Section I, enter the letter "P" in Box 8 (for Australia and New Zealand Box 8 may be left blank).

b) Products sufficiently worked or processed: for export to the countries specified below, the entry in Box 8 should be as follows:

(1) United States of America: for single country shipments, enter the letter "Y" in Box 8; for shipments from recognized associations of countries, enter the letter "Z" followed by the sum of the cost or value of the domestic materials and the direct cost of processing, expressed as a percentage of the ex-factory price of the exported products (example "Y" 35% or "Z" 35%).

(2) Canada: for products which meet origin criteria from working or processing in two or more beneficiary countries, enter letter "G" in Box 8; otherwise "F".

(3) Austria, Finland, Japan, Norway, Sweden, Switzerland and the European Economic Community: enter the letter "W" in Box 8 followed by the Harmonized Commodity Description and Coding System (Harmonized System) heading at the 4-digit level of the exported product (example "W" 96.18).

(4) Bulgaria, Czechoslovakia, Hungary, Poland and the USSR: for products which include value added in the exporting preference-receiving country, enter the letter "Y" in Box 8 followed by the value of imported materials and components expressed as a percentage of the f.o.b. price of the exported products (example "Y" 45%); for products obtained in a preference-receiving country and worked or processed in one or more other such countries, enter "Pk".

(5) Australia and New Zealand: completion of Box 8 is not required. It is sufficient that a declaration be properly made in Box 12.

---

* For Australia, the main requirement is the exporter's declaration on the normal commercial invoice. Form A, accompanied by the normal commercial invoice, is an acceptable alternative, but official certification is not required.

** Official certification is not required.

Mémorandum D11-4-4

ANNEXE A — suite

INSTRUCTIONS POUR REMPLIR LA FORMULE A

NOTES (1992)

I. **Pays qui acceptent la formule A aux fins du système généralisé de préférences (SGP):**

Australie *	Japon	Communauté économique européenne	
Autriche	Norvège	Allemagne	Irlande
Canada	Nouvelle-Zélande **	Belgique	Italie
Etats-Unis d'Amérique **	Suède	Danemark	Luxembourg
Finlande	Suisse	Espagne	Pays-Bas
		France	Portugal
		Grèce	Royaume-Uni

République de Bulgarie
République de Pologne
République de Hongrie
République fédérative tchèque et slovaque
Union des Républiques socialistes soviétiques

Des détails complets sur les conditions régissant l'admission au bénéfice du SGP dans ces pays peuvent être obtenus des autorités désignées par les pays exportateurs bénéficiaires ou de l'administration des douanes des pays donneurs qui figurent dans la liste ci-dessus. Une note d'information peut également être obtenue du secrétariat de la CNUCED.

II. **Conditions générales**

Pour être admis au bénéfice des préférences, les produits doivent:

a) correspondre à la définition établie des produits pouvant bénéficier du régime de préférences dans le pays de destination. La description figurant sur la formule doit être suffisamment détaillée pour que les produits puissent être identifiés par l'agent des douanes qui les examine;

b) satisfaire aux règles d'origine du pays de destination. Chacun des articles d'une même expédition doit répondre aux conditions prescrites; et

c) satisfaire aux conditions d'expédition spécifiées par le pays de destination. En général, les produits doivent être expédiés directement du pays d'exportation au pays de destination; toutefois, la plupart des pays donneurs de préférences acceptent sous certaines conditions le passage par des pays intermédiaires (pour l'Australie, l'expédition directe n'est pas nécessaire).

III. **Indications à porter dans la case 8**

Pour bénéficier des préférences, les produits doivent avoir été soit entièrement obtenus, soit suffisamment ouvrés ou transformés conformément aux règles d'origine des pays de destination.

a) Produits entièrement obtenus: pour l'exportation vers tous les pays figurant dans la liste de la section I, il y a lieu d'inscrire la lettre «P» dans la case 8 (pour l'Australie et la Nouvelle-Zélande, la case 8 peut être laissée en blanc);

b) Produits suffisamment ouvrés ou transformés: pour l'exportation vers les pays figurant ci-après, les indications à porter dans la case 8 doivent être les suivantes:

1. Etats-Unis d'Amérique: dans le cas d'expédition provenant d'un seul pays, inscrire la lettre «Y» ou, dans le cas d'expéditions provenant d'un groupe de pays reconnu comme un seul, la lettre «Z», suivie de la somme du coût ou de la valeur des matières et du coût direct de la transformation, exprimée en pourcentage du prix départ usine des marchandises exportées (exemple: «Y» 35% ou «Z» 35%);
2. Canada: pour les produits qui répondent aux critères d'origine concernant l'ouvraison ou la transformation dans deux ou plus de deux pays bénéficiaires, inscrire la lettre "G" dans la case 8; sinon, inscrire la lettre «F»;
3. Autriche, Finlande, Japon, Norvège, Suède, Suisse et Communauté économique européenne: inscrire dans la case 8 la lettre «W» suivie de la position tarifaire à quatre chiffres occupée par le produit exporté dans le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises (Système harmonisé) (exemple: «W» 96.18);
4. Bulgarie, Pologne, Hongrie, Tchécoslovaquie et URSS: pour les produits avec valeur ajoutée dans le pays exportateur bénéficiaire de préférences, il y a lieu d'inscrire la lettre «Y» dans la case 8, en la faisant suivre de la valeur des matières et des composants importés, exprimée en pourcentage du prix f.o.b. des marchandises exportées (exemple: «Y» 45%); pour les produits obtenus dans un pays bénéficiaire de préférences et ouvrés ou transformés dans un ou plusieurs autres pays bénéficiaires, il y a lieu d'inscrire les lettres «Pk» dans la case 8;
5. Australie et Nouvelle-Zélande: il n'est pas nécessaire de remplir la case 8. Il suffit de faire une déclaration appropriée dans la case 12.

---

* Pour l'Australie, l'exigence de case est une attestation de l'exportateur sur la facture habituelle. La formule A, accompagnée de la facture habituelle, peut être acceptée en remplacement, mais une certification officielle n'est pas exigée.

** Un visa officiel n'est pas exigé.

APPENDIX B

ANNEXE B

APPENDIX B

List of Authorized Certifying Authorities

The list contains the names of designated bodies authorized to issue certificates of origin "Form A". These certificates are not available for sale in Canada and the beneficiary developing countries are responsible for printing and supplying this form to their exporters.

AFGHANISTAN
THE CERTIFICATE OF ORIGIN OFFICE
MINISTRY OF COMMERCE
KABUL, AFGHANISTAN

ALGERIA
(CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY OF ANNABA)
RUE DU 4 SEPTEMBRE
ANNABA, ALGERIA

ANGOLA
MINISTERIO DO COMMERCIO EXTERNO
DIRECCAO NACIONAL DE POLITICA COMMERCIAL
885 LUANDA, ANGOLA

ANTIGUA BARBUDA
CUSTOMS DEPARTMENT
ST. MARY'S STREET
ST. JOHN'S, ANTIGUA

ANTILLES NETHERLANDS
INSPECTIE DER INVOERRECHTEN EN ACCYNZEN
(DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE)
AT CURAÇAO, ARUBA AND BONAIRE

ARGENTINA
SECRETARIA DE INDUSTRIA & COMERCIO EXTERIOR
SUBSECRETARIA DE POLITICA DE EXPORTACION
REPUBLICA, ARGENTINA

BAHAMAS
BAHAMAS CUSTOMS DEPARTMENT
P.O. BOX N-155
NASSAU, BAHAMAS

BAHRAIN
MINISTRY OF FINANCE & NATIONAL ECONOMY
CUSTOMS & PORTS DIRECTORATE
STATE OF BAHRAIN

ANNEXE B

Liste d'organismes autorisés pour la certification

La liste contient les noms d'organismes autorisés à émettre des certificats d'origine «Formule A». Les pays bénéficiaires sont responsables pour l'impression et la distribution de ces certificats qui ne sont pas disponibles pour la vente au Canada.

AFGHANISTAN
BUREAU DES CERTIFICATS D'ORIGINE
MINISTÈRE DU COMMERCE
KÂBUL, AFGHANISTAN

ALGÉRIE
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE ANNABA
RUE DU 4 SEPTEMBRE
ANNABA, ALGÉRIE

ANGOLA
MINISTERIO DO COMMERCIO EXTERNO
DIRECCAO NACIONAL DE POLITICA COMMERCIAL
885 LUANDA, ANGOLA

ANTIGUA BARBUDA
DÉPARTEMENT DES DOUANES
RUE ST. MARY'S
ST. JOHN'S, ANTIGUA

ANTILLES NÉERLANDAISES
INSPECTIE DER INVOERRECHTEN EN ACCYNZEN
(DÉPARTEMENT DES DOUANES ET ACCISE)
À CURAÇAO, ARUBA ET BONAIRE

ARGENTINE
SECRETARIA DE INDUSTRIA & COMERCIO EXTERIOR
SUBSECRETARIA DE POLITICA DE EXPORTACIONS
REPUBLICA ARGENTINA

BAHAMAS
DÉPARTEMENT DES DOUANES
B.P. N-155
NASSAU, BAHAMAS

BAHREÏN
MINISTÈRE DES FINANCES & DE L'ÉCONOMIE NATIONALE
DIRECTION DES DOUANES & DES BUREAUX
ÉTAT DU BAHREÏN

APPENDIX B — con.

BANGLADESH
EXPORT PROMOTION BUREAU
AT DACCA, CHITTAGONG, KHULNA, BOGRA,
DHAKA, RAJSHANI AND SYLHET BANGLADESH
OR
BANGLADESH JUTE INDUSTRIES CORP.
DACCA AND OTHER LOCATIONS
BANGLADESH
BANGLADESH JUTE MILLS CORPORATION
AT DHAKA, CHITTAGONG AND KHULNA
THE DHAKA CHAMBER OF COMMERCE AND
INDUSTRY DHAKA, BANGLADESH

BARBADOS
THE PERMANENT SECRETARY
MINISTRY OF TRADE, INDUSTRY AND COMMERCE
REEF ROAD
BRIDGETOWN, BARBADOS
OR
BARBADOS EXPORT PROMOTION CORPORATION
HARBOUR RD.
ST. MICHAEL, BARBADOS
OR
(FOR RUM PRODUCTS)
THE COMPTROLLER OF CUSTOMS
BRIDGETOWN, BARBADOS

BELARUS, REPUBLIC OF
CHAMBER OF TRADE AND INDUSTRY OF THE
REPUBLIC OF BELARUS
220035, MINSK, MASHEROV AVE., 14
BELARUS
REGIONAL OFFICES IN:
BREST
GRODNO
VITEBSK
MOGILEV
STATE CUSTOMS COMMITTEE OF THE REPUBLIC
OF BELARUS
220123, MINSK, V. KHORUZHEY STR., 29
BELARUS

BELIZE
CUSTOMS DEPARTMENT
MINISTRY OF FINANCE
BELIZE CITY, BELIZE

BENIN
DIRECTION DES DOUANES ET
DROITS INDIRECTS DU MINISTÈRE DES
FINANCES
OR
LA DIRECTION GÉNÉRALE DES AFFAIRES
ÉCONOMIQUES
MINISTÈRE DES FINANCES
COTONOU, DAHOMEY (BÉNIN)
OR

ANNEXE B — suite

BANGLADESH
BUREAU DE PROMOTION À L'EXPORTATION
À DACCA, CHITTAGONG, KHULNA, BOGRA,
DHAKA, RAJSHANI ET SYLHET BANGLADESH
OU
BANGLADESH JUTE INDUSTRIES CORP.
DACCA ET AUTRES ENDROITS
BANGLADESH
BANGLADESH JUTE INDUSTRIES CORPORATION
À DHAKA, CHITTAGONG, ET KHULNA
CHAMBRE DE COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE DE
DHAKA
DHAKA,BANGLADESH

BARBADES
LE SECRÉTAIRE PERMANENT
MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE
REEF ROAD
BRIDGETOWN, BARBADES
OU
BARBADOS EXPORT PROMOTION CORPORATION
HARBOUR RD.
ST. MICHAEL, BARBADOS
OU
(POUR LES PRODUITS DU RHUM)
LE CONTRÔLEUR DES DOUANES
BRIDGETOWN, BARBADES

BÉLARUS, RÉPUBLIQUE DE
LA CHAMBRE DE COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE
DE LA RÉPUBLIQUE DE BÉLARUS
220035, MINSK, MASHEROV AVE., 14
BÉLARUS
BUREAUX RÉGIONAUX À :
BREST
GRODNO
VITEBSK
MOGILEV
LES COMITÉS DES DOUANES DE L'ÉTAT DE LA
RÉPUBLIQUE DE BÉLARUS
220123, MINSK, V. KHORUZHEY STR., 29
BÉLARUS

BELIZE
DÉPARTEMENT DES DOUANES
MINISTÈRE DES FINANCES
VILLE DE BELIZE, BELIZE

BÉNIN
DIRECTION DES DOUANES ET
DROITS INDIRECTS DU MINISTÈRE DES
FINANCES
OU
LA DIRECTION GÉNÉRALE DES AFFAIRES
ÉCONOMIQUES
MINISTÈRE DES FINANCES
COTONOU, DAHOMEY (BÉNIN)
OU

APPENDIX B — con.

BENIN — con.
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE
COTONOU, DAHOMEY (BÉNIN)

BERMUDA
COLLECTOR OF CUSTOMS
HAMILTON, BERMUDA

BOLIVIA
DIRECCION GENERAL DE COMERCIO EXTERIOR
MINISTERIO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TOURISMO
COCHABAMBA, LA PAZ, AND SANTA CRUZ,
BOLIVIA

BOTSWANA
DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE OF:
FRANCISTOWN
GABORONE
LOBATSE
MAHALAPYE
PALAPYE
SELIBE PHIKWE RAILWAY

BRAZIL
MINISTERIO DA INDUSTRIA, DO COMERCIO E DO TURISMO
SECRETARIA DE COMERCIO EXTERIOR
DEPARTAMENTO TECNICO DE INTERCAMBIO COMERCIAL
PRACA PIO X, 54 - SALA 502
20091-040 RIO DE JANEIRO, RJ

BRUNEI (DARUSSALAM)
ECONOMIC PLANNING UNIT
MINISTRY OF FINANCE

BULGARIA
BULGARIAN CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY
11-A STAMBOLIISKY BLVD.
SOFIA, BULGARIA

BURMA (MYANMAR)
MINISTRY OF TRADE, DIRECTORATE OF TRADE

CAMBODIA
MR. MAO CHAN SAMNOM
FOREIGN TRADE DEPARTMENT
PREAH NORODOM BLVD.
THE KINGDOM OF CAMBODIA

ANNEXE B — suite

BÉNIN — suite
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE
COTONOU, DAHOMEY (BÉNIN)

BERMUDES
PERCEPTEUR DES DOUANES
HAMILTON, BERMUDES

BIRMANIE (MYANMAR)
MINISTÈRE DU COMMERCE, SERVICE DU COMMERCE

BOLIVIE
DIRECCION GENERAL DE COMERCIO EXTERIOR
MINISTERIO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TOURISMO
COCHABAMBA, LA PAZ, ET SANTA CRUZ,
BOLIVIE

BOTSWANA
DÉPARTEMENT DES DOUANES ET ACCISE :
FRANCISTOWN
GABORONE
LOBATSE
MAHALAPYE
PALAPYE
SELIBE PHIKWE RAILWAY

BRÉSIL
MINISTERIO DA INDUSTRIA, DO COMÉRCIO E DO TURISMO
SECRETARIA DE COMÉRCIO EXTERIOR
DEPARTAMENTO TÉCNICO DE INTERCÂMBIO COMERCIAL
PRAÇA PIO X, 54 - SALA 502
20091-040 RIO DE JANEIRO, RJ

BRUNEI DARUSSALEM
UNITÉ DE PLANIFICATION ÉCONOMIQUE
MINISTÈRE DES FINANCES

BULGARIE
CHAMBRE DE COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE DE BULGARIE
11-A BOUL. STAMBOLIISKY
SOFIA, BULGARIE

CAMBODGE
MONSIEUR MAO CHAN SAMNOM
MINISTÈRE DU COMMERCE EXTÉRIEUR
BOULEVARD PREAH NORODOM
LE ROYAUME DU CAMBODGE

APPENDIX B — con.

CHILE

SOCIEDAD DE FOMENTO FABRIL
FEDERACION GREMIAL DE LA INDUSTRIA (SOFOFA)
AT THE FOLLOWING LOCATIONS:
ANTOFAGASTA
ARICA
CONCEPCION
CURICO
IQUIQUE
PUERTO MONTT
PUNTA ARENAS
SANTIAGO
TALCA
TEMUCO
VALPARAISO
OR
COMMISSION CHILENA DEL COBRE (CODELCO)
(CHILEAN COPPER COMMISSION)
MORANDE 333, PISO 5
SANTIAGO, CHILE
COMMISSION CHILENA DEL COBRA
SANTIAGO, CHILE
OR
MINISTERIO DE AGRICULTURA
CORPRACION NACIONAL FORESTAL (CONAF)
SANTIAGO, CHILE
OR
SERVICIO AGRICOLA Y GANADERO (SAG)
(AGRICULTURAL & LIVESTOCK SERVICE)
STA BEATRIZ 171
SANTIAGO, CHILE
OR
SERVICIO DE COOPERACION TECHNICA
(SERCOTEC)
OR
MINISTERIO DE ECONOMIA, FORMENTO Y RECONSTRUCCION
SERVICIO NACIONAL DE PESCA
AT THE FOLLOWING LOCATIONS:
IQUIQUE, ANTOFAGASTA, COPIAPO, VALPARAISO, SAN ANTONIO, TALCA, TALCAHUANO, PUERTO MONTT, AYSEN, PUERTO AYSEN, PUNTA ARENAS, SANTIAGO, PUERTO NATALES, COYHAIQUE, COQUIMBO, CALDERO, ARICA, CASTRO, CORONEL, LOS VILOS, TEMUCO, TOME, VALDIVIA

ANNEXE B — suite

CHILI

SOCIEDAD DE FOMENTO FABRIL,
FEDERACION GREMIAL DE LA INDUSTRIA, (SOFOFA)
AUX ENDROITS SUIVANTS :
ANTOFAGASTA
ARICA
CONCEPCION
CURICO
IQUIQUE
PUERTO MONTT
PUNTA ARENAS
SANTIAGO
TALCA
TEMUCO
VALPARAISO
OU
COMMISSION CHILENA DEL COLBRA (CODELCO)
(COMMISSION DU CUIVRE DU CHILI)
MORANDE 333, PISO 5
SANTIAGO, CHILI
OU
MINISTERIO DE AGRICULTURA
CORPRACION NACIONAL FORESTAL (CONAF)
SANTIAGO, CHILI
OU
SERVICIO AGRICOLA Y GANADERO (SAG)
(SERVICE AGRICOLE & DU BÉTAIL)
STA BEATRIZ 171
SANTIAGO, CHILI
OU
SERVICIO DE COOPERACION TECNICA
(SERCOTEC)
OU
MINISTERIO DE ECONOMIA, FORMENTO Y RECONSTRUCCION
SERVICIO NACIONAL DE PESCA
AUX ENDROITS SUIVANTS :
IQUIQUE, ANTOFAGASTA, COPIAPO, VALPARAISO, SAN ANTONIO, TALCA, TALCAHUANO, PUERTO MONTT, AYSEN, PUERTO AYSEN, PUNTA ARENAS, SANTIAGO, PUERTO NATALES, COYHAIQUE, COQUIMBO, CALDERO, ARICA, CASTRO, CORONEL, LOS VILOS, TEMUCO, TOME, VALDIVIA

APPENDIX B — con.

CHINA, PEOPLE'S REPUBLIC OF
IMPORT AND EXPORT COMMODITY INSPECTION BUREAU OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AT THE FOLLOWING LOCATIONS:

GU CHENG ROAD NANNING, CHINA

13, ZHONGSHAN ROAD (E.I.)
SHANGHAI, CHINA

81, STALIN STREET
CHANGCHUN, CHINA

SOUTH END OF NORTH XINJIAN ROAD
TAIYUAN, CHINA

11, LONGHUA ROAD
ERHENG STREET
HAIKOU, HAINAN, CHINA

46, HEPING ROAD
SHENZHEN, CHINA

DONG DU XING GANG ROAD
XIAMEN, CHINA

52, BEIMA ROAD
SHIJIAZHUANG, CHINA

3, QUI LIAN ROAD
XINING, CHINA

100 STALIN ROAD
DALIAN, CHINA

210, XIYI ROAD
XIAN, CHINA

ZHANQIAN ROAD
NANCHANG, CHINA

1, SITU STREET
XIANGFANG, CHINA

17, TIANCHI ROAD
URUMQI, CHINA

YONG AN DONG LI BUILDING NO. 17
BEIJING, CHINA

EAST BLOCK PUKOUDAO
TIANJIN, CHINA

HAI GENG ROAD
KUNMING, CHINA

November 4, 1994

ANNEXE B — suite

CHINE, RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE
INSPECTION DES MARCHANDISES D'IMPORTATION ET D'EXPORTATION
BUREAU DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE
AUX ENDROITS SUIVANTS :

CHEMIN GU CHENG NANNING, CHINE

13, CHEMIN ZHONGSHAN (E.I.)
SHANGHAI, CHINE

81, RUE STALINE
CHANGCHUN, CHINE

CHEMIN XINJIAN NORD, EXTRÉMITÉ SUD
TAIYUAN, CHINE

11, CHEMIN LONGHUA
RUE ERHENG
HAIKOU, HAINAN, CHINE

46, CHEMIN HEPING
SHENZHEN, CHINE

CHEMIN DONG DU XING GANG
XIAMEN, CHINE

52, CHEMIN BEIMA
SHIJIAZHUANG, CHINE

3, CHEMIN QI LIAN
XINING, CHINE

100, CHEMIN STALINE
DALIAN, CHINE

210, CHEMIN XIYI
XIAN, CHINE

CHEMIN ZHANQIAN
NANCHANG, CHINE

1, RUE SITU
XIANGFANG, CHINE

17, CHEMIN TIANCHI
URUMQI, CHINE

ÉDIFICE YONG AN DONG LI, N° 17
BEIJING, CHINE

BLOC DE L'EST, PUKOUDAO
TIANJIN, CHINE

CHEMIN HAI GENG
KUNMING, CHINE

Le 4 novembre 1994

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

CHINA, PEOPLE'S REPUBLIC OF — con.

370 HUANSHI ROAD EAST
GUANGZHOU, CHINA

8 BAO SHI ROAD (2)
HANGZHOU, CHINA

123, WUHU ROAD
HEFEI, CHINA

22, ZHONGSHAN ROAD (W.)
HOHHOT, CHINA

JIANGSU
1, BAIXIA ROAD
NANJING, CHINA

NO. 6 FEIXIAN ROAD
QINGDAO, CHINA

46, WEST MIN LE STREET
YINCHUAN, NINGXIA
CHINA

147, ZOURONG ROAD
CHONGQING, CHINA

CHENGHUA STREET
CHENGDU, CHINA

84 EAST STREET
FUZHOU, CHINA

SHAZITANG, SHAOSHAN ROAD, CHANGSHA
HUNAN, CHINA

87 JINSHUI ROAD
ZHENGZHOU, CHINA

3, WANSONGYUAN ROAD
HANKOU, CHINA

300 ZHONG HUA BEI ROAD
GUIYANG, CHINA

28, DINGXI ROAD
LANZHOU, CHINA

144, LIU TING STREET
NINGBO, CHINA

147 ZHOU RONG ROAD
CHONQING, CHINA

267 BEIJING WEST ROAD
XIZANG, CHINA

CHINE, RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE — suite

370, CHEMIN HUANSHI EST
GUANGZHOU, CHINE

8, CHEMIN BAO SHI (2)
HANGZHOU, CHINE

123, CHEMIN WUHU
HEFEI, CHINE

22, CHEMIN ZHONGSHAN O.
HOHHOT, CHINE

JIANGSU
1, CHEMIN BAIXIA
NANJING, CHINE

6, CHEMIN FEIXIAN
QINGDAO, CHINE

46, RUE MIN LE OUEST
YINCHUAN, NINGXIA
CHINE

147, CHEMIN ZOURONG
CHONGQING, CHINE

RUE CHENGHUA
CHENGDU, CHINE

84, RUE EST
FUZHOU, CHINE

SHAZITANG, CHEMIN SHAOSHAN, CHANGSHA
HUNAN, CHINE

87, CHEMIN JINSHUI
ZHENGZHOU, CHINE

3, CHEMIN WANSONGYUAN
HANKOU, CHINE

300, CHEMIN ZHONG HUA BEI
GUIYANG, CHINE

28, CHEMIN DINGXI
LANZHOU, CHINE

144, RUE LIU TING
NINGO, CHINE

147, CHEMIN ZHOU RONG
CHONQING, CHINE

267, CHEMIN BEIJING OUEST
XIZANG, CHINE

APPENDIX B — con.

COLOMBIA
SUBDIRECCION DE POLITICA COMERCIAL
INSTITUTO COLOMBIANO DE COMERCIO EXTERIOR
(INCOMEX)
(INSTITUTE FOR FOREIGN TRADE)
CALLE 28, CARRERA 13 A
CENTRO DE LAS AMERICAS, PISO 3
BOGOTA, COLOMBIA

COOK ISLANDS
SECRETARY OF TRADE, INDUSTRIES, LABOUR AND COMMERCE
OR
COMPTROLLER OF CUSTOMS
OR
DIRECTOR OF CUSTOMS
OR
SENIOR EXAMINING OFFICER
P.O. BOX 61
RAROTONGA, COOK ISLANDS

COSTA RICA
CENTRO DE PROMOCION DE EXPORTACIONES E INVERSIONES (CENPRO)
APARTADO POSTAL 5418
SAN JOSE, COSTA RICA

CUBA
CAMARA DE COMERCIO EXTERIOR DE LA REPUBLIC DE CUBA
(CHAMBER OF COMMERCE OF THE REPUBLIC OF CUBA)
CALLE 21, #662, ESQUINA A
VEDADO, LA HABANA, CUBA

CYPRUS
DEPARTMENT OF CUSTOMS
MINISTRY OF FINANCE
NICOSIA, CYPRUS

CZECH REPUBLIC
CZECH CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY
(CESKA OBCHODNI A PRUMYSLOVA KOMORA)
CZECH CENTRAL OFFICE IN PRAGUE
CZECH REGIONAL OFFICES IN:
BEZRUCE
BRECLAV
BRNO
CESKE BUDEJOVICE
HRADEC KRALOVE
JABLONEC NAD NISOU
JIHLAVA
KLATOVY
LIBEREC

November 4, 1994

Mémorandum D11-4-4

ANNEXE B — suite

CHYPRE
DÉPARTEMENT DES DOUANES
MINISTÈRE DES FINANCES
NICOSIE, CHYPRE

COLOMBIE
SUBDIRECCION DE POLITICA COMERCIAL
INSTITUTO COLOMBIANO DE COMERCIO EXTERIOR
(INCOMEX)
(INSTITUT POUR LE COMMERCE EXTÉRIEUR)
CALLE 28, CARRERA 13 A
CENTRO DE LAS AMERICAS, PISO 3
BOGOTA, COLOMBIE

CORÉE, RÉPUBLIQUE DE (SUD)
MINISTÈRE DU COMMERCE, DE L'INDUSTRIE ET DE L'ÉNERGIE ET LES CHAMBRES DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE SUIVANTES :
LA CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE PUSAN
PUSAN, CORÉE
LA CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE D'ANYANG
KYUNGKI-DO, CORÉE
LA CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE GUMI
LA CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE D'ULSAN
LA CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE BUSAN
BUSAN, CORÉE
LA CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE LA CORÉE
SÉOUL, CORÉE
LA CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE D'INCHEON
INCHEON, CORÉE
LA CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE SUNCHEON
VILLE SUNCHEON, CORÉE
BUREAU DE ZONE DU NORD DE KYONGGI-DO
119, HOWON-DONG, UIJONGBU,
KYONGGI-DO, 480-020
RÉPUBLIQUE DE CORÉE

COSTA RICA
CENTRO DE PROMOCION DE EXPORTACIONES E INVERSIONES (CENPRO)
APARTADO POSTAL 5418
SAN JOSE, COSTA RICA

Le 4 novembre 1994

APPENDIX B — con.

CZECH REPUBLIC — con.

NACHOD
OLOMOUC
OSTRAVA
PLZEN
PRIBRAM
SOKOLOV
USTI NAD LABEM
USTI NAD ORLICI
ZNOJMO

DOMINICA

DIVISION OF CUSTOMS AND EXCISE
MINISTRY OF FINANCE AND DEVELOPMENT
GOVERNMENT HEADQUARTERS
ROSEAU, DOMINICA

DOMINICAN REPUBLIC

CENTRO DOMINICANO DE PROMOCION DE EXPORTACIONES (CEDOPEX)
(DOMINICAN EXPORT PROMOTION CENTRE)
APARTADO 199-2
SANTO DOMINGO, REP. DOMINICANA

ECUADOR

MINISTERIO DE INDUSTRIAS, COMERCIO E INTEGRACION
QUITO, ECUADOR

EGYPT

THE GENERAL ORGANIZATION FOR EXPORT AND IMPORT CONTROL
OR
THE PUBLIC ORGANIZATION FOR EXPORT AND IMPORT CONTROL:
CAIRO, ALEXANDRIA, SUEZ, PORT SAID DEMIATT, EL AREESH, NWEBAH, CAIRO AIRPORT

EL SALVADOR

DIRECCION DE ECONOMIA INTERNACIONAL
MINISTERIO DE ECONOMIA
SAN SALVADOR, EL SALVADOR
OR
MINISTERIO DE COMERCIO EXTERIOR

EMIRATES, UNITED ARAB

DUBAI CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY

ANNEXE B — suite

CÔTE-D'IVOIRE

MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE ET DES FINANCES
ADMINISTRATION DES DOUANES
DIRECTION GÉNÉRALE DES DOUANES
BP V25 ABIDJAN, CÔTE-D'IVOIRE

CUBA

CAMARA DE COMERCIO EXTERIOR DE LA REPUBLIC DE CUBA
(CHAMBRE DE COMMERCE DE LA RÉPUBLIQUE DE CUBA)
CALLE 21, #662, ESQUINA A
VEDADO, LA HABANA, CUBA

DOMINIQUE

MINISTÈRE DES FINANCES ET DU DÉVELOPPEMENT
DIVISION DES DOUANES ET ACCISE
BUREAU CHEF DU GOUVERNEMENT
ROSEAU, DOMINIQUE

ÉGYPTE

ORGANISME GÉNÉRAL POUR LE CONTRÔLE DES IMPORTATIONS ET DES EXPORTATIONS
OU
ORGANISME PUBLIC POUR LE CONTRÔLE DES IMPORTATIONS ET DES EXPORTATIONS : CAIRO, ALEXANDRIA, SUEZ, PORT SAID DEMIATT, EL AREESH, NWEBAH, AÉROPORT DE CAIRO

ÉMIRATS ARABES UNIS

CHAMBRE DE COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE DE DUBAI

EL SALVADOR

DIRECCION DE ECONOMIA INTERNACIONAL
MINISTERIO DE ECONOMIA
SAN SALVADOR, EL SALVADOR

ÉQUATEUR

MINISTERIO DE INDUSTRIAS, COMERCIO E INTEGRACION
QUITO, ÉQUATEUR

ESTONIE

OFFICE DOUANIÈRE DE L'ESTONIE
9 RÄVALA
EE001 TALLINN
ESTONIE

APPENDIX B — con.

ESTONIA
ESTONIAN CUSTOMS BOARD
9 RÄVALA
EE0001 TALLINN
ESTONIA

ETHIOPIA
ETHIOPIAN CHAMBER OF COMMERCE
P.O. BOX 517
ADDIS ABABA, ETHIOPIA

FIJI
MINISTRY OF COMMERCE, INDUSTRY AND COOPERATIVES
SUVA, FIJI
MINISTRY OF ECONOMIC DEVELOPMENT, PLANNING TRADE AND INDUSTRY
SUVA, FIJI

GHANA
CUSTOMS AND EXCISE DEPARTMENT
P.O. BOX 120
ACCRA, GHANA

P.O. BOX 211
TAKORADI, GHANA

P.O. BOX 302
TEMA, GHANA

GRENADA
COMPTROLLER OF CUSTOMS AND EXCISE
ST. GEORGE'S, GRENADA

GUATEMALA
DIRECCION GENERAL DE COMERCIO (DIRECOM)
MINISTERIO DE ECONOMIA
11 AVE 3-14 ZONE 1
GUATEMALA CITY, GUATEMALA

GUINEA
SECTION PROMOTION COMMERCIALE DE LA DIRECTION NATIONALE DU COMMERCE

GUYANA
CUSTOMS AND EXCISE DEPARTMENT
GEORGETOWN, GUYANA

HAITI
DÉPARTEMENT DU COMMERCE
PORT-AU-PRINCE
RÉPUBLIQUE D'HAITI

ANNEXE B — suite

ÉTHIOPIE
CHAMBRE DE COMMERCE D'ÉTHIOPIE
B.P. 517
ADDIS-ABABA, ÉTHIOPIE

FIDJI
MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, COMMERCE ET COOPÉRATIVES
SUVA, FIDJI

GHÂNA
DÉPARTEMENT DES DOUANES ET DE L'ACCISE
B.P. 120
ACCRA, GHÂNA

B.P. 211
TAKORADI, GHÂNA

B.P. 302
TEMA, GHÂNA

GRENADE
CONTRÔLEUR DES DOUANES ET ACCISE
ST GEORGE'S, GRENADE

GUATEMALA
DIRECCION GENERAL DE COMERCIO (DIRECOM)
MINISTERIO DE ECONOMIA
11 AVE 3-14 ZONE 1
GUATEMALA CITY, GUATEMALA

GUINÉE
SECTION PROMOTION COMMERCIALE DE LA DIRECTION NATIONALE DU COMMERCE

GUYANE
DÉPARTEMENT DES DOUANES ET ACCISE
GEORGETOWN, GUYANE

HAÏTI
DÉPARTEMENT DU COMMERCE
PORT-AU-PRINCE, RÉPUBLIQUE D'HAÏTI

HONDURAS
DIRECCION GENERAL DE COMERCIO EXTERIOR
MINISTERIO DE ECONOMIA
40 PISO EDIFICIO SALAME
TEGUCIGALPA, D.C., HONDURAS

CENTRO UNICO DE TRAMITES DE EXPORTACION
BARRIO LA GRANJA
ANTIGUO EDIFICIO COHEANA
COMAGAJUENA, D.C., HONDURAS

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

HONDURAS

DIRECCION GENERAL DE COMERCIO EXTERIOR
MINISTERIO DE ECONOMIA
40 PISO EDIFICIO SALAME
TEGUCIGALPA, D.C., HONDURAS

CENTRO UNICO DE TRAMITES DE EXPORTACION
BARRIO LA GRANJA
ANTIGUO EDIFICIO COHEANA
COMAGAJUENA, D.C., HONDURAS

HONG KONG

DIRECTOR OF TRADE
TRADE DEPARTMENT
OCEAN CENTRE, CANTON ROAD, HONG KONG
OR
HONG KONG GENERAL CHAMBER OF COMMERCE
OR
FEDERATION OF HONG KONG INDUSTRIES
OR
INDIAN CHAMBER OF COMMERCE OF HONG KONG
OR
CHINESE MANUFACTURERS' ASSOCIATION OF HONG KONG
OR
THE CHINESE GENERAL CHAMBER OF COMMERCE

HUNGARY

MAGYAR GAZDASAGI KAMARA
THE HUNGARIAN CHAMBER OF COMMERCE
1389 BUDAPEST P.O.B. 106
REGIONAL CHAMBERS:
BUDAPEST
NORTH HUNGARIAN COMMITTEE AT MISKOLC
NORTHERN GREAT PLAIN COMMITTEE AT DEBRECEN
SOUTH TRANSDANUBIAN COMMITTEE AT PECS
NORTHERN TRANSDANUBIAN REGIONAL CHAMBER AT GYOR
REGIONAL CHAMBER OF SOUTHERN HUNGARY AT SZEGED

HONG KONG

DIRECTEUR DU COMMERCE
DÉPARTEMENT DU COMMERCE
OCEAN CENTRE, CANTON ROAD
HONG KONG
OU
CHAMBRE DE COMMERCE GÉNÉRALE DE HONG KONG
OU
FÉDÉRATION DES INDUSTRIES DE HONG KONG
OU
CHAMBRE DE COMMERCE INDIENNE DE HONG KONG
OU
ASSOCIATION CHINOISE DES FABRICANTS DE HONG KONG
OU
CHAMBRE DE COMMERCE GÉNÉRALE CHINOISE

HONGRIE

MAGYAR GAZDASAGI KAMARA
LA CHAMBRE DU COMMERCE DE HONGRIE
1389 BUDAPEST P.O.B. 106
CHAMBRES RÉGIONALES :
BUDAPEST
NORTH HUNGARIAN COMMITTEE À MISKOLC
NORTHERN GREAT PLAIN COMMITTEE À DEBRECEN
SOUTH TRANSDANUBIAN COMMITTEE À PECS
NORTHERN TRANSDANUBIAN REGIONAL CHAMBER À GYOR
REGIONAL CHAMBER OF SOUTHERN HUNGARY À SZEGED

ÎLES COOK

SECRÉTAIRE DU COMMERCE, DE L'INDUSTRIE ET DU TRAVAIL
OU
CONTRÔLEUR DES DOUANES
OU
DIRECTEUR DES DOUANES
OU
AGENT SUPÉRIEUR DES EXAMENS
B.P. 61
RAROTONGA, ÎLES COOK

ÎLES VIERGES AMÉRICAINES

COMMISSION DU DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL
DÉPARTEMENT DU COMMERCE
SAINT THOMAS, ÎLES VIERGES AMÉRICAINES

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

INDIA

THE CENTRAL SILK BOARD
AT BOMBAY, BANGALORE, CALCUTTA,
NEW DELHI, MADRAS, SRINAGAR
VARANASI, BHAGALPUR
INDIA
OR
ALL INDIA HANDICRAFT BOARD
MINISTRY OF COMMERCE
AT MADRAS, CALCUTTA, NEW DELHI,
FORT-BOMBAY, LUCKNOW
JAIPUR, VARNASI, INDIA
OR
THE COIR BOARD
P.O. BOX 80
ERNAKULAN, INDIA
OR
EXPORT INSPECTION COUNCIL OF INDIA
LOCATED THROUGHOUT INDIA
OR
TEXTILE COMMITTEE
HEADQUARTERS
79 DR. ANNIE BEASANT ROAD
WORLI, BOMBAY
INDIA
OR
OFFICE OF THE CHIEF CONTROLLER OF IMPORTS AND EXPORTS
AT NEW DELHI, MADRAS, CALCUTTA, BOMBAY,
KANPUR, PANJIM, AHMADABAD, HYDERABAD,
BANGALORE, SRINAGAR, SHILLONG,
COCHIN, AMRITSAR
INDIA
OR
APPAREL EXPORT PROMOTION COUNCIL AT NEW DELHI, BANGALORE, BOMBAY, CALCUTTA, MADRAS, JAIPUR AND TIRUPUR
OR
FEDERATION OF INDIAN EXPORT
ORGANIZATIONS AT BOMBAY, CALCUTTA AND MADRAS
OR
MARINE PRODUCTS EXPORT DEVELOPMENT
AUTHORITY, MINISTRY OF COMMERCE
AT COCHIN, BHUBANESWAR, BOMBAY,
CALCUTTA, MADRAS, MANGALORE, PANAJI,
QUILON, TUTICORIN, VEREVAL AND
VISAKHAPATNAM

INDE

COMMISSION CENTRALE DE LA SOIE
À BOMBAY, BANGALORE, CALCUTTA,
NEW DELHI, MADRAS, SRINAGAR,
VARANASI, BHAGALPUR
INDE
OU
COMMISSION POUR L'ARTISANAT INDIEN
MINISTÈRE DU COMMERCE
À MADRAS, CALCUTTA, NEW DELHI,
FORT-BOMBAY, LUCKNOW, JAIPUR, VARNASI,
INDE
OU
COMMISSION COIR
B.P. 80
ERNAKULAN, INDE
OU
CONSEIL DE L'INSPECTION DES EXPORTATIONS DE L'INDE
À DIVERS ENDROITS EN INDE
OU
COMITÉ DU TEXTILE
BUREAU CHEF
79 DR. ANNIE BEASANT ROAD
WORLI, BOMBAY
INDE
OU
BUREAU DU CONTRÔLEUR EN CHEF DES IMPORTATIONS ET DES EXPORTATIONS
À NEW DELHI, MADRAS, CALCUTTA, BOMBAY,
KANPUR, PANJIM, AHMADABAD, HYDERABAD,
BANGALORE, SRINAGAR, SHILLONG,
COCHIN AMRITSAR
INDE
OU
CONSEIL DE LA PROMOTION DES APPAREILS D'EXPORTATION À NEW DELHI, BANGALORE,
BOMBAY, CALCUTTA, MADRAS, JAIPUR ET TIRUPUR
OU
ORGANISATIONS DE LA FÉDÉRATION DES EXPORTATIONS INDIENNES À BOMBAY, CALCUTTA ET MADRAS
OU
MARINE PRODUCTS EXPORT DEVELOPMENT
AUTORITÉ, MINISTÈRE DU COMMERCE
À COCHIN, BHUBANESWAR, BOMBAY, CALCUTTA,
MADRAS, MANGALORE, PANAJI, QUILON,
TUTICORIN, VEREVAL ET VISAKHAPTNAM

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

INDONESIA

KANTOR DEPARTEMEN PERDAGANGAN (DEPARTMENT OF TRADE)
KANTOR WILAYAH PROPINSI (PROVINCIAL OFFICE)
BALI
BENGKULU
DAERAH KHUSUS ACEH (SPECIAL TERRITORY OF ACEH)
DAERAH KHUSUS IBUKOTA JAKARTA SPECIAL TERRITORY OF JAKARTA)
DAERAH KHUSUS YOGYAKARTA (SPECIAL TERRITORY OF YOGYAKARTA)
IRIAN JAYA
JAMBI
JAWA BARAT (WEST JAVA)
JAWA TENGAH (CENTRAL JAVA)
JAWA TIMUR (EAST JAVA)
KALIMANTAN BARAT (WEST KALIMANTAN)
KALIMANTAN SELATAN (SOUTH KALIMANTAN)
KALIMANTAN TENGAH (CENTRAL KALIMANTAN)
KALIMANTAN TIMUR (EAST KALIMANTAN)
LAMPUNG
MALUKU
NUSA TENGGARA BARAT (WEST NUSA TENGGARA)
NUSA TENGGARA TIMUR (EAST NUSA TENGGARA)
RIAU
SULAWESI SELATAN (SOUTH SULAWESI)
SULAWESI TENGAH (CENTRAL SULAWESI)
SULAWESI TENGGARA (SOUTHEAST SULAWESI)
SULAWESI UTARA (NORTH SULAWESI)
SUMATERA BARAT (WEST SUMATRA)
SUMATERA SELATAN (SOUTH SUMATRA)
SUMATERA UTARA (NORTH SUMATRA)
TIMOR TIMUR (EAST TIMOR)
KANTOR PERDAGANGAN KABUPATEN (DISTRICT OFFICE)
ACEH BARAT (WEST ACEH)
ACEH UTARA (NORTH ACEH)
BADUNG

INDONÉSIE

KANTOR DEPARTEMEN PERDAGANGAN (DÉPARTEMENT DU COMMERCE)
KANTOR WILAYAH PROPINSI (BUREAU PROVINCIAL)
BALI
BENGKULU
DAERAH KHUSUS ACEH (TERRITOIRE SPÉCIAL D'ACEH)
DAERAH KHUSUS IBUKOTA JAKARTA (TERRITOIRE SPÉCIAL DE JAKARTA)
DAERAH KHUSUS YOGYAKARTA (TERRITOIRE SPÉCIAL DE YOGYAKARTA)
IRIAN JAYA
JAMBI
JAWA BARAT (JAVA OUEST)
JAWA TENGAH (JAVA CENTRE)
JAWA TIMUR (JAVA EST)
KALIMANTAN BARAT (KALIMANTAN OUEST)
KALIMANTAN SELATAN (KALIMANTAN SUD)
KALIMANTAN TENGAH (KALIMANTAN CENTRE)
KALIMANTAN TIMUR (KALIMANTAN EST)
LAMPUNG
MALUKU
NUSA TENGGARA BARAT (NUSA TENGGARA OUEST)
NUSA TENGGARA TIMUR (NUSA TENGGARA EST)
RIAU
SULAWESI SELATAN (SULAWESI SUD)
SULAWESI TENGAH (SULAWESI CENTRE)
SULAWESI TENGGARA (SULAWESI SUD EST)
SULAWESI UTARA (SULAWESI NORD)
SUMATERA BARAT (SUMATRA OUEST)
SUMATERA SELATAN (SUMATRA SUD)
SUMATERA UTARA (SUMATRA NORD)
TIMOR TIMUR (TIMOR EST)
KANTOR PERDAGANGAN KABUPATEN (BUREAU RÉGIONAL)
ACEH BARAT (ACEH OUEST)
ACEH UTARA (ACEH NORD)
BADUNG
BANGGAI
BANGKA
BANYUMAS
BANYUWANGI
BEKASI
BELITUNG

APPENDIX B — con.

INDONESIA — con.

BANGGAI
BANGKA
BANYUMAS
BANYUWANGI
BEKASI
BELITUNG
BENGKALIS I
BENGKALIS II
BIAK NUMFOR
BULONGAN
BUOL TOLI-TOLI
FAK FAK
GRESIK
INDRAGIRI HILIR
JAYAPURA
JAYAWIJAYA
JEMBER
KABUPATEN BOGOR (DISTRICT BOGOR)
KABUPATEN CILACAP (DISTRICT CILACAP)
KABUPATEN CIREBON (DISTRICT CIREBON)
KABUPATEN MERAUKE (DISTRICT MERAUKE)
KAPUAS
KEDIRI
KEPULAUAN RIAU (PERDAGANGAN) I
KEPULAUAN RIAU (PERDAGANGAN) II
KETAPANG
KOLAKA
KOTABARU
KOTA JAKARTA BARAT (WEST JAKARTA CITY)
KOTA JAKARTA PUSAT (CENTRAL JAKARTA CITY)
KOTA JAKARTA SELATAN (SOUTH JAKARTA CITY)
KOTA JAKARTA TIMUR (EAST JAKARTA CITY)
KOTA JAKARTA UTARA (NORTH JAKARTA CITY)
KOTAWARINGIN BARAT (WEST KOTAWARINGIN)
KOTAWARINGIN TIMUR (EAST KOTAWARINGIN)
LOMBOK TIMUR (EAST LOMBOK)
MALANG
MALUKU UTARA (NORTH MALUKU)
MANOKWARI
MERAUKE (IRIAN JAYA PROVINCE)
PANIAI
PASIR (EAST KALIMANTAN PROVINCE)
PONTIANAK
POSO
PROBOLINGGO
SAMBAS

ANNEXE B — suite

INDONÉSIE — suite

BENGKALIS I
BENGKALIS II
BIAK NUMFOR
BULONGAN
BUOL TOLI-TOLI
FAK FAK
GRESIK
INDRAGIRI HILIR
INDRAGIRI HULU
JAYAPURA
JAYAWIJAYA
JEMBER
KABUPATEN BOGOR (RÉGION DE BOGOR)
KABUPATEN CILACAP (RÉGION DE CILACAP)
KABUPATEN CIREBON (RÉGION DE CIREBON)
KABUPATEN MERAUKE (RÉGION DE MERAUKE)
KAPUAS
KEDIRI
KEPULAUAN RIAU (PERDAGANGAN) I
KEPULAUAN RIAU (PERDAGANGAN) II
KETAPANG
KOLAKA
KOTABARU
KOTA JAKARTA BARAT (VILLE JAKARTA OUEST)
KOTA JAKARTA PUSAT (VILLE JAKARTA CENTRE)
KOTA JAKARTA SELATAN (VILLE JAKARTA SUD)
KOTA JAKARTA TIMUR (VILLE JAKARTA EST)
KOTA JAKARTA UTARA (VILLE JAKARTA NORD)
KOTAWARINGIN BARAT (KOTAWARINGIN OUEST)
KOTAWARINGIN TIMUR (KOTAWARINGIN EST)
LOMBOK TIMUR (LOMBOK EST)
MALANG
MALUKU UTARA (MALUKU NORD)
MANOKWARI
MERAUKE (PROVINCE D'IRIAN JAYA)
PANIAI
PASIR (PROVINCE KALIMANTAN EST)
PONTIANAK
POSO
PROBOLINGGO
SAMBAS
SANGIHE TALAUD
SERANG
SIDOARJO
SIKKA

APPENDIX B — con.

INDONESIA — con.

SANGIHE TALAUD
SERANG
SIDOARJO
SIKKA
SITOBONDO
SORONG
SURABAYA
TANGERANG
TANGJUNG JABUNG
YAPEN WAROPEN

KANTOR KOTAMADYA (MUNICIPAL OFFICE)
BALIKPAPAN
BITUNG
GORONTALO
KOTAMADYA BOGOR (METRO BOGOR)
KOTAMADYA CIREBON (METRO CIREBON)
KOTAMADYA SIBOLGA (METRO SIBOLGA)
MAGELANG
PANGKAL PINANG
PARE-PARE
PASURUAN (EAST JAVA PROVINCE)
PEKALONGAN
SEMARANG
SURAKARTA
TEGAL

OTORITA PENGEMBANGAN DAERAH INDUSTRI BADAN PELAKSANA KEPALA
INDUSTRIAL DEVELOPMENT AUTHORITY
THE EXECUTIVE BODY
CHIEF
P. BATAM (BATAM ISLAND)
PT PERSERO KAWASAN BERIKAT NUSANTARA
(A CROWN CORPORATION OPERATING A BONDED ZONE AREA FOR THE CAPITAL CIY OF JAKARTA)
BRANCH OFFICES:
MEGALOPOLIS MANUNGGAL INDUSTRIAL DEVELOPMENT (MMID) - BEKASI
CIBINONG CENTER INDUSTRIAL ESTATE (CCIE) -
CITEUREUP
LAMICITRA NUSANTARA - SEMARANG

IRAN

CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRIES AND MINES OF IRAN

ANNEXE B — suite

INDONÉSIE — suite

SITOBONDO
SORONG
SURABAYA
TANGERANG
TANGJUNG JABUNG
YAPEN WAROPEN

KANTOR KOTAMADYA (BUREAU MUNICIPAL)
BALIKPAPAN
BITUNG
GORONTALO
KOTAMADYA BOGOR (METRO BOGOR)
KOTAMADYA CIREBON (METRO CIREBON)
KOTAMADYA SIBOLGA (METRO SIBOLGA)
MAGELANG
PANGKAL PINANG
PARE-PARE
PASURUAN (PROVINCE DE JAVA EST)
PEKALONGAN
SEMARANG
SURAKARTA
TEGAL

OTORITA PENGEMBANGAN DAERAH INDUSTRI
BADAN PELAKSANA KEPALA AUTORITÉ DE L'ESSOR INDUSTRIEL
LE CORPS EXÉCUTIF CHEF
P. BATAM (ÎLE BATAM)
PT PERSERO KAWASAN BERIKAT NUSANTARA
(UNE SOCIÉTÉ DE LA COURONNE EXPLOITANT UN SECTEUR DE ZONES À L'ENTREPÔT POUR LA CAPITALE DE JAKARTA)
SUCCURSALE :
MEGALOPOLIS MANUNGGAL INDUSTRIAL DEVELOPMENT (MMID) - BEKASI
CIBINONG CENTER INDUSTRIAL ESTATE (CCIE) - CITEUREUP
LAMICITRA NUSANTARA - SEMARANG

IRAN

CHAMBRE DU COMMERCE, DES INDUSTRIES ET DES MINES DE L'IRAN

IRAQ

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE
BAGDAD, IRAQ
OU
ORGANISME GÉNÉRAL DES EXPORTATIONS
MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE
BAGDAD, IRAQ
OU
FÉDÉRATION DES INDUSTRIES
BAGDAD, IRAQ

APPENDIX B — con.

IRAQ
MINISTRY OF INDUSTRY
BAGHDAD, IRAQ
OR
GENERAL EXPORT ORGANIZATION
MINISTRY OF ECONOMY
BAGHDAD, IRAQ
OR
FEDERATION OF INDUSTRIES
BAGHDAD, IRAQ

ISRAEL
CHAMBER OF COMMERCE
BEER-SHEBA, HAIFA, JERUSALEM, NAZARETH, TEL AVIV
OR
ISRAEL CUSTOMS
HAIF3A, JERUSALEM

IVORY COAST
MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE ET DES FINANCES
ADMINISTRATION DES DOUANES
DIRECTION GÉNÉRALE DES DOUANES
BP V25
ABIDJAN, IVORY COAST

JAMAICA
JAMAICA PROMOTION CORPORATION
P.O. BOX 645
KINGSTON, JAMAICA

KENYA
KENYA EXTERNAL TRADE AUTHORITY (KETA)
MINISTRY OF COMMERCE AND INDUSTRY
P.O. BOX 43137
NAIROBI, KENYA

KOREA, REPUBLIC OF (SOUTH)
MINISTRY OF TRADE, INDUSTRY AND ENERGY AND THE FOLLOWING CHAMBERS OF COMMERCE AND INDUSTRY:
THE PUSAN CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY
PUSAN, KOREA
ANYANG CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY
KYUNGKI-DO, KOREA
GUMI CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY
THE ULSAN CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY

ANNEXE B — suite

ISRAËL
CHAMBRE DE COMMERCE
BEER-SHEBA, HAIFA, JERUSALEM, NAZARETH, TEL-AVIV
OU
DOUANES D'ISRAËL
HAIFA, JERUSALEM

JAMAÏQUE
CORPORATION DES PROMOTIONS DE LA JAMAÏQUE
B.P. 645
KINGSTON, JAMAÏQUE

KENYA
ADMINISTRATION DU COMMERCE EXTÉRIEUR DU KENYA (KETA)
MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE
B.P. 43137
NAIROBI, KENYA

LESOTHO
DÉPARTEMENT DES DOUANES ET ACCISE
MASERU, LESOTHO

LETTONIE
CHAMBRE DE COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE LETTONIENNE
21 BRIVIBAS ST.
RIGA LV - 1050
RÉPUBLIQUE DE LA LETTONIE

LIBAN
CHAMBRE DE COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE DU LIBAN
BEYROUTH, LIBAN
OU
MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE ET DU PÉTROLE
BEYROUTH, LIBAN

LIBÉRIA
DIVISION DU COMMERCE EXTÉRIEUR
MINISTÈRE DU COMMERCE, DE L'INDUSTRIE ET DU TRANSPORT
MONROVIA, LIBÉRIA

APPENDIX B — con.

ANNEXE B — suite

KOREA, REPUBLIC OF (SOUTH) — con.

BUSAN CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY
BUSAN, KOREA
THE KOREA CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY
SEOUL, KOREA
INCHEON CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY
INCHEON, KOREA
THE SUN CHEON CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY
SUNCHEON-CITY, KOREA
NORTHERN AREA OFFICE OF KYONGGI-DO
119, HOWON-DONG, UIJONGBU
KYONGGI-DO, 480-020
REPUBLIC OF KOREA

LATVIA

LATVIAN CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY
21, BRIVIBAS ST.
RIGA LV - 1050
REPUBLIC OF LATVIA

LEBANON

LEBANESE CHAMBERS OF COMMERCE AND INDUSTRY
BEIRUT, LEBANON
OR
MINISTRY OF INDUSTRY AND PETROLEUM
BEIRUT, LEBANON

LESOTHO

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE
MASERU, LESOTHO

LIBERIA

DIVISION OF FOREIGN TRADE
MINISTRY OF COMMERCE, INDUSTRY AND TRANSPORTATION
MONROVIA, LIBERIA

LITHUANIA

LIETUVOS RESPUBLIKOS MUITINES DEPARTAMENTAS,
(CUSTOMS DEPARTMENT OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA)
VILNIUS, LITHUANIA
OFFICES LOCATED IN:
VILNIUS, KAUNAS, KLAIPEDA, SIAULIAI, PANEVEZYS, ALYTUS, UTENA, MARIJAMPOLE

LITUANIE, RÉPUBLIQUE DE

LIETUVOS RESPUBLIKOS MUITINES DEPARTAMENTAS,
(DÉPARTEMENT DES DOUANES DE LA RÉPUBLIQUE DE LITUANIE), VILNIUS, LITUANIE
SUCCURSALES À :
VILNIUS, KAUNAS, KLAIPEDA, SIAULIAI, PANEVEZYS, ALYTUS, UTENA, MARIJAMPOLE

MACAO (MACAU)

DIRECCAO DOS SERVICOS DE ECONOMIA
GOVERNO DE MACAU

MADAGASCAR

DÉPARTEMENT DES DOUANES
ANTANANARIVO, MADAGASCAR

MALAWI

CHAMBRE DE COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE DE MALAWI
B.P. 258
BLANTYRE, MALAWI

MALAYSIA

KEMENTERIAN PERDAGANGAN ANTARABANGSA
DAN INDUSTRI
(MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE INTERNATIONALE ET DU COMMERCE)
KUALA LUMPUR, MALAYSIA

MALDIVES

ASSISTANT DU PERCEPTEUR PRINCIPAL DES DOUANES
MALÉ, MALDIVES

MALTE

DÉPARTEMENT DES DOUANES DE MALTE
LA VALETTE, MALTE

MAROC

ADMINISTRATION DES DOUANES ET DE L'IMPÔT INDIRECT
DÉPARTEMENT DES DOUANES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
RABAT, MAROC

MAURICE

MINISTÈRE DU COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE
DIVISION DU COMMERCE EXTÉRIEUR
PORT-LOUIS, MAURICE

APPENDIX B — con.

(MACAU) MACAO
DIRECCAO DOS SERVICOS DE ECONOMIA
GOVERNO DE MACAU

MADAGASCAR
DEPARTMENT OF CUSTOMS
ANTANANARIVO, MADAGASCAR

MALAWI
THE CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY OF MALAWI
P.O. BOX 258
BLANTYRE, MALAWI

MALAYSIA
KEMENTERIAN PERDAGANGAN ANTARA-BANGSA
DAN INDUSTRI
(MINISTRY OF INTERNATIONAL TRADE AND INDUSTRY)
KUALA LUMPUR, MALAYSIA

MALDIVES
ASSISTANT PRINCIPAL COLLECTOR CUSTOMS
MALE, MALDIVES

MALTA
MALTA DEPARTMENT OF CUSTOMS
VALLETTA, MALTA

MAURITIUS
MINISTRY OF COMMERCE AND INDUSTRY
FOREIGN TRADE DIVISION
PORT LOUIS, MAURITIUS

MEXICO
SECRETARIA DE COMERCIO
Y FERMENTO INDUSTRIAL
DIRECCION GENERAL DE SERVICIOS DE COMERCIO EXTERIOR
MEXICO, MEXICO

MONTSERRAT
COMPTROLLER OF CUSTOMS
STRAND STREET, PLYMOUTH, MONTSERRAT

MOROCCO
ADMINISTRATION DES DOUANES ET DE L'IMPÔT INDIRECT
DÉPARTEMENT DES DOUANES ET DU COMMERCE EXTÉRIEUR
RABAT, MOROCCO

ANNEXE B — suite

MEXIQUE
SECRETARIA DE COMERCIO Y FERMENTO INDUSTRIAL
DIRECCION GENERAL DE SERVICIOS DE COMERCIO EXTERIOR
MEXICO, MEXIQUE

MONTSERRAT
CONTRÔLEUR DES DOUANES
STRAND STREET
PLYMOUTH, MONTSERRAT

MOZAMBIQUE
REPUBLICA POPULAR DE MOÇAMBIQUE
DEPARTAMENTO OF PLANIFICACAO E CONTROLO
MINISTERIO DO COMMERCIO EXTERNO

NAMIBIE
DÉPARTEMENT DES DOUANES ET ACCISE
MINISTÈRE DES FINANCES

NÉPAL
MINISTÈRE DES FINANCES
DÉPARTEMENT DES DOUANES
À SINGHA, DURBAR ET KATHMANDU
NÉPAL

NICARAGUA
MINISTERIO DE COMERCIO EXTERIOR
DIRECCION DE INTEGRACION ECONOMIA
MANAGUA, NICARAGUA

NIGER
CENTRE NIGÉRIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR
NIGER

NIGERIA
COMMISSION DES DOUANES ET ACCISE
LAGOS, SAPELE
NIGERIA

NOUVELLE-CALÉDONIE
SEULEMENT POUR LES PRODUITS FONDUS (SLN 25)
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE
NOUVELLE-CALÉDONIE

NOUVELLE-GUINÉE PAPOUA
DÉPARTEMENT DES DOUANES
PORT MORESBY, NOUVELLE-GUINÉE PAPOUA

APPENDIX B — con.

MOZAMBIQUE
REPUBLICA POPULAR DE MOCAMBIQUE
DEPARTAMENTO OF PLANIFICACAO E CONTROLO
MINISTERIO DO COMMERCIO EXTERNO

NAMIBIA
DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE
MINISTRY OF FINANCE

NEPAL
DEPARTMENT OF CUSTOMS
MINISTRY OF FINANCE
AT SINGHA, DURBAR AND KATHMANDU
NEPAL

NEW CALEDONIA AND DEPENDENCIES
FOR SMELTED PRODUCTS (SLN 25) ONLY
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE
NOUVELLE-CALÉDONIE

NICARAGUA
MINISTERIO DE COMERCIO EXTERIOR
DIRECCION DE INTEGRACION ECONOMIA
MANAGUA, NICARAGUA

NIGER
NIGERIAN CENTER OF EXTERIOR COMMERCE
NIGER

NIGERIA
BOARD OF CUSTOMS AND EXCISE
LAGOS, SAPELE
NIGERIA

PAKISTAN
EXPORT PROMOTION BUREAU
MINISTRY OF COMMERCE
RAWALPINDI, MULTAN, SIALKOT, KARACHI, HYDERABAD, GUJRANWALA, FAISALABAD, PESHAWAR, ISLAMABAD, QUETTA, LAHORE

PANAMA
INSTITUTO PANAMENO DE COMERCIO EXTERIOR
(PANAMA TRADE DEVELOPMENT INSTITUTE)
PANAMA CITY, PANAMA

PAPUA-NEW GUINEA
CUSTOMS DEPARTMENT
PORT MORESBY, PAPUA-NEW GUINEA

ANNEXE B — suite

PAKISTAN
BUREAU D'AIDE À L'EXPORTATION
MINISTÈRE DU COMMERCE
RAWALPINDI, MULTAN, SIALKOT, KARACHI, HYDERABAD, GUJRANWALA, FAISALABAD, PESHAWAR, ISLAMABAD, QUETTA, LAHORE

PANAMA
INSTITUTO PANAMENO DE COMERCIO EXTERIOR
(INSTITUT DU COMMERCE ET DES INDUSTRIES DU PANAMA)
VILLE DE PANAMA, PANAMA

PARAGUAY
DIRECCION GENERAL DE COMERCIO
MINISTERIO DE INDUSTRIA Y COMERCIO
ASUNCION, PARAGUAY

PÉROU
PRODUCTION ARTISTIQUE DES MÉTIERS ARTISANAUX, Y COMPRIS DESSIN DÉCORATIF
DIRECCION GENERAL DE ARTESANIA,
OU
VICE-MINISTERIO DE INTEGRACION
MINISTERIO DE INDUSTRIA, COMERCIO INTERIOR, TURISMO E INTEGRACION (MICITI), INSTITUTO DE COMMERCIO EXTERIOR (ICE)
OU
CHAMBRES DE COMMERCE DANS LES VILLES SUIVANTES :
AREQUIPA
CAJAMARCA
CHINCHA
CUSCO
HUANCAYO
LAMBAYEQUE
LIBERTAD
LIMA
LORETO
PISCO
PIURA
PUNO
SAN MARTIN
TACNA
TUMBES
UCAYALI

APPENDIX B — con.

PARAGUAY
DIRECCION GENERAL DE COMERCIO
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
ASUNCION, PARAGUAY

PERU
ARTS AND CRAFTS
DIRECCIÓN GENERAL DE ARTESANIA
OR
VICE-MINISTERIO DE INTEGRACION
MINISTERIO DE INDUSTRIA, COMERCIO INTERIOR TURISMO E INTEGRACIÓN (MICITI), INSTITUTO DE COMMERCIO EXTERIOR (ICE)
OR
CHAMBERS OF COMMERCE IN THE FOLLOWING CITIES:
AREQUIPA
CAJAMARCA
CHINCHA
CUSCO
HUANCAYO
LAMBAYEQUE
LIBERTAD
LIMA
LORETO
PISCO
PIURA
PUNO
SAN MARTIN
TACNA
TUMBES
UCAYALI

PHILIPPINES
BUREAU OF CUSTOMS
DEPARTMENT OF FINANCE
MANILA AND OTHER LOCATIONS
PHILIPPINES

POLAND
POLSKA IZBA
HANDLU ZAGRANICZNEGO-CENTRUM
PROMOCJI
(POUSH CHAMBER OF COMMERCE - POLISH CHAMBER OF FOREIGN TRADE - CENTER FOR PROMOTION)
HEAD OFFICE IN WARSZAWA (WARSAW)

ANNEXE B — suite

PHILIPPINES
BUREAU DES DOUANES
MINISTÈRE DES FINANCES
MANILA ET AUTRES ENDROITS
PHILIPPINES

POLOGNE
POLSKA IZBA
HANDLU ZAGRANICZNEGO-CENTRUM
PROMOCJI
(POUSH CHAMBRE DE COMMERCE — POLOGNE CHAMBRE DU COMMERCE EXTÉRIEUR — CENTRE D'AIDE)
SIÈGE SOCIAL À WARSZAWA (VARSOVIE)
SUCCURSALES À :
LUBLIN
RZESZÓW
BIALYSTOK
BYDGOSZCZ
GORZOW WIELKOPOLSKI
KIELCE
ZIELONA GÓRA
TORON
KRAKÓW
WROCLAW
LÓDZ
NOWY SACZ
POZNAN
GDYNIA
KOSZALIN
SVWALKI
SZCZECIN
BIELSKO-BIALA
OLSZTYN
OPOLE
KONIN
LEGNICA
KATOWICE

ROUMANIE
MINISTERUL COMERTULUI SI TURISMULUI
DEPARTAMENTUL COMERTULUI EXTÉRIEUR
(MINISTÈRE DU COMMERCE ET DU TOURISTE
DÉPARTEMENT DU COMMERCE EXTÉRIEUR)
17, CHEMIN APOLDOR
BUCAREST, ROUMANIE

RUSSIE, FÉDÉRATION DE LA
FÉDÉRATION DE LA CHAMBRE DU COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE DE LA RUSSIE
MOSCOU

APPENDIX B — con.

POLAND — con.
BRANCH OFFICES IN:
LUBLIN
RZESZÓW
BIALYSTOK
BYDGOSZCZ
GORZOW WIELKOPOLSKI
KIELCE
ZIELONA GÓRA
TORON
KRAKÓW
WROCLAW
LÓDZ
NOWY SACZ
POZNAN
GDYNIA
KOSZALIN
SVWALKI
SZCZECIN
BIELSKO-BIALA
OLSZTYN
OPOLE
KONIN
LEGNICA
KATOWICE

ROMANIA
MINISTERUL COMERTULUI
SI TURISMULUI
DEPARTAMENTUL COMERTULUI EXTERIOR
(THE MINISTRY OF TRADE AND TOURISM OF ROMANIA
FOREIGN TRADE DEPARTMENT)
17, APOLDOR STREET
BUCHAREST, ROMANIA

RUSSIAN FEDERATION
RUSSIAN FEDERATION CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY
MOSCOW

ST. CHRISTOPHER (KITTS) — NEVIS — ANGUILLA
COMPTROLLER OF CUSTOMS
BASSETERRE, ST. KITTS

ST. LUCIA
COMPTROLLER OF CUSTOMS
CASTRIES, ST. LUCIA

ST. VINCENT AND GRENADINES
COMPTROLLER OF CUSTOMS AND EXCISE
KINGSTOWN, ST. VINCENT

ANNEXE B — suite

SAINT CHRISTOPHE (KITTS) — NEVIS — ANGUILLA
CONTRÔLEUR DES DOUANES
BASSETERRE, ST. KITTS

SAINT-VINCENT-ET-LES GRENADINES
CONTRÔLEUR DES DOUANES ET ACCISE
KINGSTON, SAINT VINCENT

SAINTE-LUCIE
CONTRÔLEUR DES DOUANES
CASTRIES, SAINTE-LUCIE

SÉNÉGAL
DIRECTION DU COMMERCE EXTÉRIEUR
MINISTÈRE DES FINANCES ET DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES
DAKAR, SÉNÉGAL

SINGAPOUR
CONTRÔLEUR DES IMPORTATIONS ET DES EXPORTATIONS
COMMISSION DE L'EXPANSION DU COMMERCE
RÉPUBLIQUE DU SINGAPOUR

SLOVAQUE, RÉPUBLIQUE
CHAMBRE DE COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE SLOVAQUE
(SLOVENSKA OBCHODNA A PRUMYSLOVA (KOMORA))
BUREAU CENTRAL À BRATISLAVA
BUREAUX RÉGIONAUX À :
BANSKA BYSTRICA
BRATISLAVA
KOMARNO
KOSICE
LUCENEC
MARTIN
MICHALOVCE
NITRA
POPARD
PRESOV
RIMAVSKA SABOTA
RUZUMBEROK
TRENCIN
ZILINA

SLOVÉNIE
CHAMBRE ÉCONOMIE DE LA RÉPUBLIQUE DE SLOVÉNIE
(GOSPODARSKA ZBORNICA R SLOVENIA)
SIÈGE SOCIAL À LJUBLJANA,
BUREAUX RÉGIONAUX SITUÉS DANS LES VILLES CELJE, KOPER, KRANJ, MARIBOR ET NOVA GORICA

APPENDIX B — con.

SÉNÉGAL
DIRECTION DU COMMERCE EXTÉRIEUR
MINISTÈRE DES FINANCES ET DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES
DAKAR, SÉNÉGAL

SINGAPORE
CONTROLLER OF IMPORTS AND EXPORTS
TRADE DEVELOPMENT BOARD
REPUBLIC OF SINGAPORE

SLOVAK REPUBLIC
SLOVAK CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY
(SLOVENSKA OBCHODNA A
PRUMYSLOVA KOMORA)
CENTRAL OFFICE IN BRATISLAVA
REGIONAL OFFICES IN:
BANSKA BYSTRICA
BRATISLAVA
KOMARNO
KOSICE
LUCENEC
MARTIN
MICHALOVCE
NITRA
POPARD
PRESOV
RIMAVSKA SABOTA
RUZUMBEROK
TRENCIN
ZILINA

SLOVENIA
ECONOMIC CHAMBER OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA
(GOSPODARSKA ZBORNICA R SLOVENIA)
HEAD OFFICE IN LJUBLJANA
REGIONAL OFFICES LOCATED IN THE CITIES OF CELJE, KOPER, KRANJ, MARIBOR AND NOVA GORICA

SRI LANKA
DEPARTMENT OF COMMERCE
MINISTRY OF TRADE
COLOMBO, SRI LANKA

SURINAM
DEPARTMENT OF ECONOMIC AFFAIRS
PARAMARIBO, SURINAM

ANNEXE B — suite

SRI LANKA
DÉPARTEMENT DU COMMERCE
MINISTÈRE DU COMMERCE
COLOMBO, SRI LANKA

SURINAM
DÉPARTEMENT DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES
PARAMARIBO, SURINAM

SWAZILAND
MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE, MINES ET TOURISME
B.P. 451
MBABANE, SWAZILAND
OU
DÉPARTEMENT DES DOUANES ET ACCISE
B.P. 489
MANZINI, SWAZILAND

TANZANIE, RÉPUBLIQUE UNIE DE
DÉPARTEMENT DES DOUANES
DAR-ES-SALAAM, TANZANIE

TCHÈQUE, RÉPUBLIQUE
CHAMBRE DE COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE TCHÉCOSLOVAQUE
(CESKIA OBCHODNI A PRUMYSLOVA KOMORA)
BUREAU CENTRAL TCHÈQUE À PRAGUE
BUREAUX RÉGIONAUX TCHÈQUES À :
BEZRUCE
BRECLAV
BRNO
CESKE BUDEJOVICE
HRADEC KRALOVE
JABLONEC NAD NISOU
JIHLAVA
KLATOVY
LIBEREC
NACHOD
OLOMOUC
OSTRAVA
PLZEN
PRIBRAM
SOKOLOV
USTI NAD LABEM
USTI NAD ORLICI
ZNOJMO

THAÏLANDE
DÉPARTEMENT DU COMMERCE EXTÉRIEUR
MINISTÈRE DU COMMERCE
BANGKOK, THAÏLANDE

APPENDIX B — con.

SWAZILAND
MINISTRY OF INDUSTRY, MINES AND TOURISM
P.O. BOX 451
MBABANE, SWAZILAND
OR
CUSTOMS AND EXCISE DEPARTMENT
P.O. BOX 489
MANZINI, SWAZILAND

TANZANIA, UNITED REPUBLIC OF
THE CUSTOMS DEPARTMENT
DAR-ES-SALAAM, TANZANIA

THAILAND
DEPARTMENT OF FOREIGN TRADE
MINISTRY OF COMMERCE
BANGKOK, THAILAND

TONGA
H.M. CUSTOMS DEPT.
TONGA

TRINIDAD AND TOBAGO
MINISTRY OF FINANCE AND PLANNING
CUSTOMS AND EXCISE DIVISION
CUSTOMS HOUSE
P.O. BOX 393
PORT-OF-SPAIN
TRINIDAD, W.I.

TUNISIA
BUREAU DES DOUANES
AVENUE JEAN JAURÈS
TUNIS, TUNISIA

TURKEY
REGIONAL DIRECTORATES OF THE UNDER-SECRETARIAT FOR TREASURY AND FOREIGN TRADE AT ANKARA, ANTALYA, ISTANBUL, IZMIR, ADANA, GAZIANTEP, MERSIN, SAMSUN, TRABZON, ICEL

UKRAINE
CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY OF UKRAINE
33 VELIKA ZHITOMIRSKA ST.
KIEV 254601, UKRAINE
BRANCH OFFICES LOCATED IN VARIOUS CITIES

URUGUAY
DIRECCION GENERAL DE COMERCIO
CUAREIM 1384
MONTEVIDEO, URUGUAY

ANNEXE B — suite

TONGA
H.M. CUSTOMS DEPT.
TONGA

TRINITÉ ET TOBAGO
MINISTÈRE DES FINANCES ET DE LA PLANIFICATION
DIVISION DES DOUANES ET DE L'ACCISE
BUREAU DE DOUANE
C.P. 393
PORT OF SPAIN
TRINITÉ, ANTILLES

TUNISIE
BUREAU DES DOUANES
AVENUE JEAN JAURÈS
TUNIS, TUNISIE

TURQUIE
DIVISIONS RÉGIONALES DU SOUS-SECRÉTARIAT POUR LE COMMERCE ÉTRANGER ET LES FINANCES
À ANKARA, ANTALYA, ISTANBUL, IZMIR, ADANA, GAZIANTEP, MERSIN, SAMSUN, TRABZON, ICEL

UKRAINE
CHAMBRE DE COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE DE L'UKRAINE
33, RUE VELIKA ZHITOMIRSKA
KIEV 254601, UKRAINE
SUCCURSALES SITUÉES À DIVERS ENDROITS

URUGUAY
DIRECCION GENERAL DE COMERCIO
CUAREIM 1384
MONTEVIDEO, URUGUAY

VENEZUELA
INSTITUT DU COMMERCE EXTÉRIEUR
(INSTITUTO DE COMMERCIO EXTERIOR)
CARACAS, VENEZUELA

VIÊT NAM
CHAMBRE DE COMMERCE ET DE L'INDUSTRIE (CCI)
31, RUE TRANGTIEN
HANOI, VIÊT NAM
SUCCURSALES À VILLE HO CHI MINH, CAN THO, DA NANG, HAIPHONG, VONG TAU

APPENDIX B — con.

VENEZUELA
INSTITUTE OF FOREIGN TRADE
(INSTITUTO DE COMERCIO EXTERIOR)
CARACAS, VENEZUELA

VIETNAM
THE CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY
(CCI)
31 TRANGTIEN STR.
HANOI, VIETNAM
BRANCH OFFICES IN HO CHI MINH CITY,
CAN THO, DA NANG, HAIPHONG, VONG TAU

VIRGIN ISLANDS OF THE UNITED STATES
INDUSTRIAL DEVELOPMENT COMMISSION
DEPARTMENT OF COMMERCE
ST. THOMAS, VIRGIN ISLANDS

YEMEN, PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC OF
THE NATIONAL CHAMBER OF COMMERCE AND
INDUSTRY

ZAÏRE
DIRECTION DES DOUANES ET ACCISE
MINISTÈRE DES FINANCES
KINSHASA, ZAÏRE

ZAMBIA
ZAMBIA INDUSTRIAL AND COMMERCIAL
ASSOCIATION
P.O. BOX 844
LUSAKA, ZAMBIA
OR
ZAMBIA EXPORT PROMOTION COUNCIL
P.O. BOX 1968
LUSAKA, ZAMBIA

ZIMBABWE
DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE
ZIMBABWE

ANNEXE B — suite

YÉMEN, RÉPUBLIQUE POPULAIRE DÉMOCRATIQUE DU
LA CHAMBRE DE COMMERCE NATIONALE ET
D'INDUSTRIE

ZAÏRE
DIRECTION DES DOUANES ET ACCISE
MINISTÈRE DES FINANCES
KINSHASA, ZAÏRE

ZAMBIE
ASSOCIATION INDUSTRIELLE ET COMMERCIALE
DE ZAMBIE
B.P. 844
LUSAKA, ZAMBIE
OU
BUREAU DE L'AIDE AUX EXPORTATIONS DE
ZAMBIE
B.P. 1968
LUSAKA, ZAMBIE

ZIMBABWE
MINISTÈRE DES DOUANES ET DE L'ACCISE
ZIMBABWE

REFERENCES

ISSUING OFFICE —

Origin Determination Directorate

LEGISLATIVE REFERENCES —

Customs Tariff
C.R.C., c. 528 as amended by SOR/83-78, as amended by SOR/84-655, as amended by SOR/88-76

HEADQUARTERS FILE —

4570-3, 4573-2

SUPERSEDED MEMORANDA "D" —

D11-4-4, June 21, 1991

OTHER REFERENCES —

D10-15-13, D11-4-2, D11-4-9, D11-4-10, D11-4-11

RÉFÉRENCES

BUREAU DE DIFFUSION —

Direction de la détermination de l'origine

RÉFÉRENCES LÉGALES —

Tarif des douanes
C.R.C., c. 528 dans sa forme modifiée par SOR/83-78, dans sa forme modifiée par SOR/84-655, dans sa forme modifiée par SOR/88-76

DOSSIER DE L'ADMINISTRATION CENTRALE —

4570-3, 4573-2

CECI ANNULE LES MÉMORANDUMS «D» —

D11-4-4, le 21 juin 1991

AUTRES RÉFÉRENCES —

D10-15-13, D11-4-2, D11-4-9, D11-4-10, D11-4-11

SERVICES PROVIDED BY THE DEPARTMENT ARE AVAILABLE IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES.

LES SERVICES FOURNIS PAR LE MINISTÈRE SONT OFFERTS DANS LES DEUX LANGUES OFFICIELLES.

THIS MEMORANDUM IS ISSUED UNDER THE AUTHORITY OF THE DEPUTY MINISTER OF NATIONAL REVENUE.

CE MÉMORANDUM A L'APPROBATION DU SOUS-MINISTRE DU REVENU NATIONAL.

November 4, 1994

Le 4 novembre 1994

Printed in Canada
Imprimé au Canada